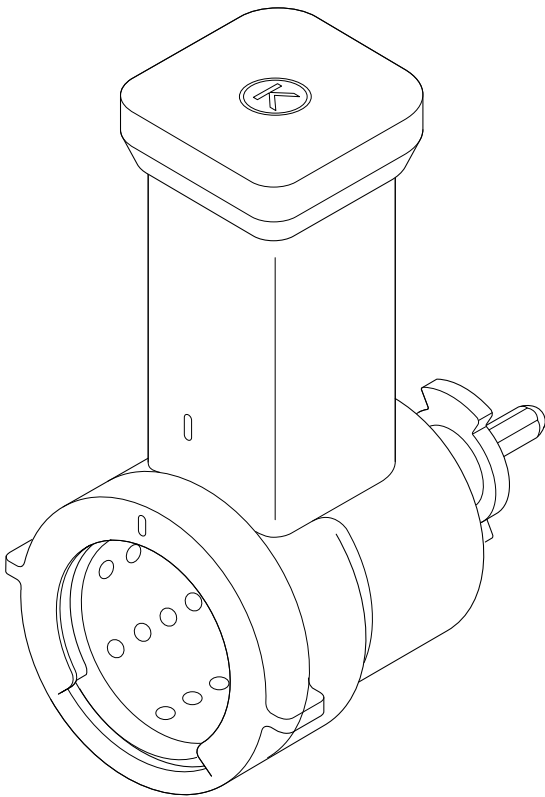


KENWOOD

KAX643ME

instructions
istruzioni
instrucciones
Bedienungsanleitungen
gebruiksaanwijzing
Instrukcja obsługi
instruções



English	2 - 4
Nederlands	5 - 7
Français	8 - 10
Deutsch	11 - 13
Italiano	14 - 16
Português	17 - 19
Español	20 - 22
Dansk	23 - 25
Svenska	26 - 28
Norsk	29 - 31
Suomi	32 - 34
Türkçe	35 - 37
Česky	38 - 40
Magyar	41 - 43
Polski	44 - 46
Русский	47 - 49
Қазақша	50 - 52
Ελληνικά	53 - 55
Slovenčina	56 - 58
Українська	59 - 61
عربي	٦٤ - ٦٢

Kenwood Ltd

New Lane
Havant
Hampshire
PO9 2NH

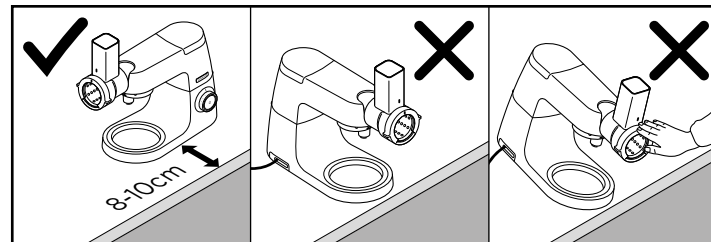
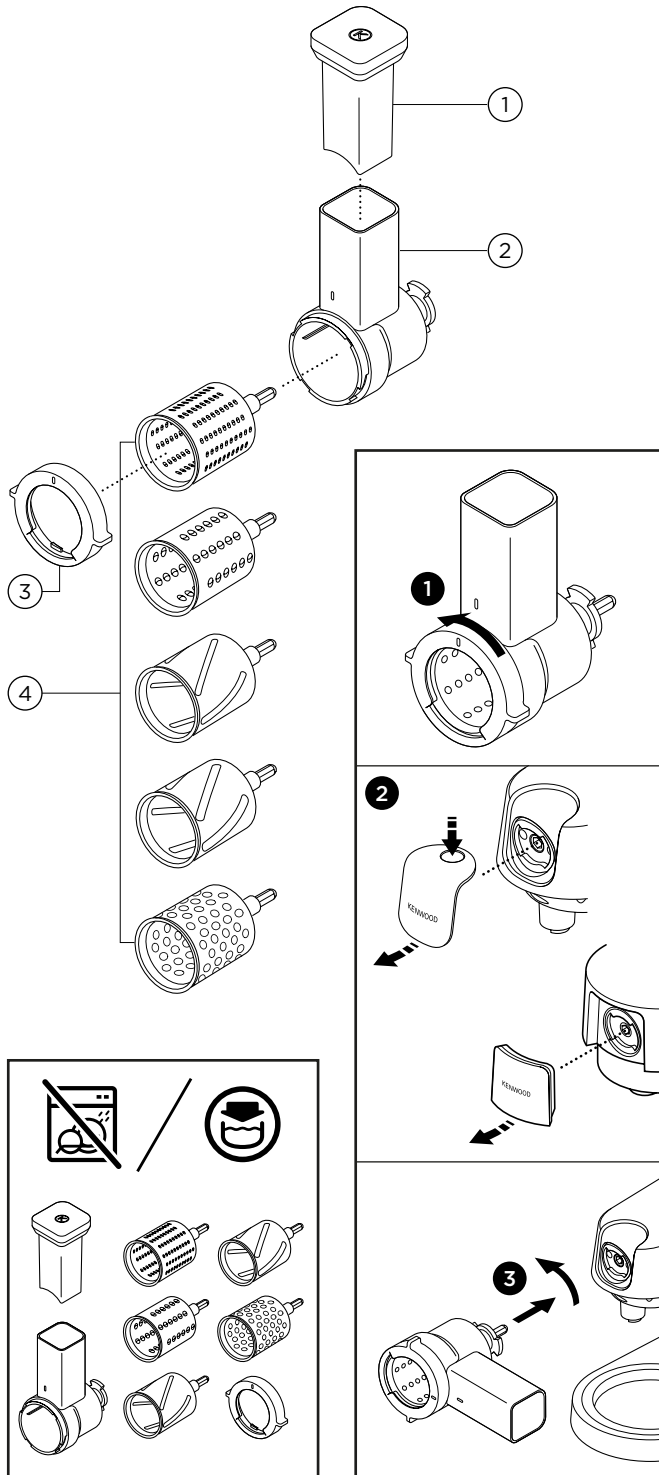
kenwoodworld.com



English

safety

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging and any labels.
- Switch off and unplug:
 - before fitting or removing parts;
 - when not in use;
 - before cleaning.
- Never leave the appliance unattended when it is operating.
- Never put your fingers in the feed tube. Only use the pusher supplied with the roto food cutter attachment.
- Do not use excessive force to push the food down the feed tube - you could damage your attachment.
- Handle the drums with care, they are extremely sharp.
- Do not touch moving parts.
- Misuse of your attachment can result in injury.
- Do not operate your appliance near the edge, or overhanging the work surface or apply force to the attachment when fitted, as this may cause the unit to become unstable and tip over, which may result in injury.



- Do not move or raise the mixer head with an attachment fitted as the Stand Mixer could become unstable.
- Refer to your main Stand Mixer instruction book for additional safety warnings.

This KAX643ME attachment features the Twist Connection System  and is designed to fit directly on the latest generation Kenwood Chef models (identified as TYPE KVC, KVL, KCC, KWL and KCL).

This attachment can also fit Kmix Stand Mixers featuring a slow speed attachment outlet (TYPE KMX).

To check that this attachment is compatible with your Stand Mixer you will need to ensure both components feature the Twist Connection System .

If your Stand Mixer features the Bar Connection System  you will also need an adaptor before operation is possible. The reference code for the adaptor is KAT001ME. For more information and how to order the adaptor visit www.kenwoodworld.com/twist.

Use the roto food cutter to slice and shred such foods as carrot, cucumber, cabbage, apples, potato and cheese.

before using for the first time

- 1 Wash the parts: see 'Cleaning'.

key

- ① pusher
- ② feed tube and body
- ③ drum retainer
- ④ drums

to assemble your roto food cutter

assembly

- 1 Select a drum. The drums are numbered at the back and used as follows:
 - **Drum No 1** - For fine shredding :- chocolate, nuts, carrot and cheese.
 - **Drum No 2** - For coarse shredding :- chocolate, nuts, carrot and cheese.
 - **Drum No 3** - For thin slicing :- onion, cabbage, cucumber, carrot, apples, potato and chocolate.
 - **Drum No 4** - For thick slicing :- onion, cabbage, cucumber, carrot, apples, potato, chocolate and beetroot.
 - **Drum No 5 (Rasping drum)** - For grating parmesan cheese and potato for German potato dumplings.
- 2 Fit the drum into the body of the roto food cutter.
- 3 Lock the drum retainer in position by turning anti-clockwise until the locating line is directly underneath the line on the body ①.

to use your roto food cutter

- 1 Lift off the slow speed outlet cover ②.
- 2 With the attachment in the position shown, locate to the slow speed outlet and rotate to lock in place ③.
- 3 Place a collecting vessel beneath the outlet.

- 4 Fill the feed tube to prevent food from slipping sideways during processing. Switch onto speed 3 - 4 and gently push down with the pusher. Note: The pusher will only fit one way.
- When slicing cabbage, cut into wedges and remove the stalk. Place in the feed tube and keep upright with steady pressure on the pusher.

cleaning

- Always switch off and unplug before removing the attachment from the Stand Mixer.
- Dismantle the attachment fully before cleaning.
- For easier cleaning always wash the parts immediately after use.
- Wash all parts in hot soapy water, then dry. **Do not wash in a dishwasher.**

service and customer care

UK only

If you need help with:

- using your attachment
- servicing or repairs (in or out of guarantee)

☎ call Kenwood customer care on **0345 222 0458. Have your model number (KAX643ME) and date code (e.g. 20B08) ready.** They are on the attachment outer carton.

● **spares and attachments**

☎ call 0844 557 3653.

other countries

- If you experience any problems with the operation of your attachment, before requesting assistance visit www.kenwoodworld.com.
- Please note that your product is covered by a warranty, which complies with all legal provisions concerning any existing warranty and consumer rights in the country where the product was purchased.

- If your Kenwood product malfunctions or you find any defects, please send it or bring it to an authorised KENWOOD Service Centre. To find up to date details of your nearest authorised KENWOOD Service centre visit www.kenwoodworld.com or the website specific to your Country.
- Designed and engineered by Kenwood in the UK.
- Made in China.

Nederlands

Vouw de voorpagina a.u.b. uit voordat u begint te lezen. Op deze manier zijn de afbeeldingen zichtbaar

veiligheid

- Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- Verwijder alle verpakking en labels.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact:
 - voordat u onderdelen aanbrengt of verwijdert;
 - als u het apparaat niet gebruikt;
 - voor het reinigen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het aan staat.
- Steek uw vingers nooit in de vulopening. Gebruik uitsluitend de stamper die bij de roto voedselsnijder geleverd wordt.
- Gebruik niet teveel kracht om de voedingsmiddelen door de vulopening te duwen – het hulpstuk kan dan beschadigd raken.
- Pas op met de cilinders; deze zijn erg scherp.
- Raak de bewegende delen niet aan.
- Als u het hulpstuk verkeerd gebruikt, kan dit lichamelijk letsel veroorzaken.
- Gebruik de machine niet aan of over de rand van het werkoppervlak en zet niet te veel druk op het hulpstuk als het bevestigd is, aangezien het apparaat dan onstabiel kan worden en kan omvallen, wat letsel kan veroorzaken.



- Verplaats de machine niet en haal de kop niet omhoog als een hulpstuk aangebracht is, omdat de keukenmachine dan instabiel kan worden.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor uw keukenapparaat voor aanvullende veiligheidswaarschuwingen.

Dit hulpstuk KAX643ME maakt gebruik van het draaiverbindingssysteem  en is ontworpen voor een directe aansluiting op de nieuwste Kenwood Chef-modellen (TYPE KVC, KVL, KCC, KWL en KCL). Dit hulpstuk past ook op Kmix-keukenmachines met een lagesnelheidscontact (TYPE KMX).

Als u wilt verzekeren dat dit hulpstuk compatibel is met uw keukenmachine, moeten beide onderdelen gebruik maken van het draaiverbindingssysteem .

Als uw keukenmachine gebruik maakt van het stangverbindingssysteem  hebt u een adapter nodig om het hulpstuk voor de draaiverbinding te kunnen gebruiken. De artikelcode van de adapter is KAT001ME. Voor meer informatie over het bestellen van deze adapter gaat u naar www.kenwoodworld.com/twist.

Gebruik de roto voedselsnijder om voedingsmiddelen als wortels, komkommer, kool, appels, aardappels en kaas te snijden en te snipperen.

voordat u de vruchtenpers voor het eerst gebruikt

- 1 Was de onderdelen: zie "Reiniging".

legenda

- ① stamper
- ② vultrechter en koppelstuk
- ③ cilinderhouder
- ④ cilinders

uw roto voedselsnijder in elkaar zetten

assemblage

- 1 Selecteer een trommel. De trommels zijn aan de achterkant genummerd en worden als volgt gebruikt:
 - **Trommel 1** – Voor fijn snipperen: chocola, noten, wortels en kaas.
 - **Trommel 2** – Voor grof snipperen: chocola, noten, wortels en kaas.
 - **Trommel 3** – Voor dunne plakjes: ui, kool, komkommer, wortel, appel, aardappel en chocola.
 - **Trommel 4** – Voor dikke plakjes: ui, kool, komkommer, wortel, appel, aardappel, chocola en bieten.
 - **Trommel 5 (rasp)** – Voor het raspen van Parmezaanse kaas en aardappels voor Duitse aardappelknoedels.

- 2 Bevestig de trommel aan het koppelstuk van de roto voedselsnijder.
- 3 Zet de cilinderhouder vast door deze naar links te draaien, totdat de plaatsingslijn zich precies onder de stip op het koppelstuk bevindt ❶.

uw roto voedselsnijder gebruiken

- 1 Haal het deksel van het contact voor langzame snelheid af ❷.
- 2 Wanneer het hulpstuk op de weergegeven stand staat, plaatst u het in het lagesnelheidscontact en draait u het vast ❸.
- 3 Plaats een kom onder het uitlooppedeelte.
- 4 Doe de vulbuis goed vol om te voorkomen dat er tijdens de bereiding voedsel langs de zijkanalen loopt. Zet de machine op snelheid 3 of 4 en druk de stamper voorzichtig omlaag. NB: De stamper past slechts op één manier.
- Wanneer u kool in plakken snijdt, snijdt deze dan eerst in punten en verwijder de kern. Doe de kool in de vulopening met de punt omlaag, en oefen een constante druk op de stamper uit.

reiniging

- Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact voor u het hulpstuk uit de keukenmachine verwijder.
- Haal het hulpstuk volledig uit elkaar voor u het reinigt.
- Het is eenvoudiger als u de onderdelen onmiddellijk na het gebruik afwast.
- Was alle onderdelen in heet zeepsop en droog ze daarna zorgvuldig af. **Niet geschikt voor de vaatwasmachine.**

onderhoud en klantenservice

- Als u problemen ondervindt met de werking van dit apparaat, gaat u eerst naar www.kenwoodworld.com voordat u hulp inroept.
- Dit product is gedekt door een garantie die voldoet aan alle wettelijke regels voor bestaande garanties en consumentenrechten die gelden in het land waar het product is gekocht.
- Als uw Kenwood product niet goed functioneert of als u defecten opmerkt, kunt u het naar een erkend Service Center van KENWOOD sturen of brengen. Voor informatie over het KENWOOD Service Center in uw buurt gaat u naar www.kenwoodworld.com of naar de specifieke website in uw land.
- Ontworpen en ontwikkeld door Kenwood in het VK.
- Vervaardigd in China.

Français

Avant de lire, veuillez déplier la première page contenant les illustrations

sécurité

- Lisez et conservez soigneusement ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Retirez tous les éléments d'emballage et les étiquettes.
- Éteignez et débranchez l'appareil :
 - avant d'adapter ou de retirer des éléments ;
 - lorsqu'il n'est pas utilisé ;
 - avant le nettoyage.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne.
- N'introduisez jamais vos doigts dans le tube d'alimentation. Utilisez exclusivement le poussoir fourni avec l'accessoire trancheuse et râpe pour les aliments.
- N'appliquez pas une force excessive pour pousser les aliments dans le tube d'alimentation, vous pourriez endommager votre accessoire.
- Manipulez les tambours avec précaution, car ils sont extrêmement tranchants.
- Ne touchez pas les pièces mobiles.
- Une mauvaise utilisation de votre appareil peut provoquer des blessures.
- Veillez à ce que l'appareil ne dépasse pas le plan de travail et ne se trouve pas trop près du bord. Ne forcez pas sur l'accessoire lors de sa mise en place, car cela pourrait faire pencher ou tomber l'appareil et entraînerait un risque de blessure.



- Ne bougez pas la tête du robot, et ne la soulevez pas lorsqu'un accessoire est installé car cela pourrait rendre le robot pâtissier multifonction instable.
- Veuillez vous reporter au livret d'instructions générales de votre robot pâtissier multifonction pour les mises en garde de sécurité supplémentaires.

Cet accessoire KAX643ME comporte le système de connexion Twist et  et il est conçu pour être installé directement sur les modèles de la toute dernière génération des robots Kenwood Chef (identifiés en tant que TYPE KVC, KVL, KCC, KWL et KCL).

Cet accessoire peut également être installé sur les robots pâtissiers multifonction comportant une sortie accessoires faible vitesse (TYPE KMX).

Pour vérifier la compatibilité de cet accessoire avec votre robot pâtissier multifonction, assurez-vous que les deux composants comportent le système de connexion Twist .

Si votre robot pâtissier multifonction comporte le système de connexion Bar , il vous faudra un adaptateur avant de pouvoir le faire fonctionner. Le code de référence pour l'adaptateur est KAT001ME. Pour plus d'informations et pour commander l'adaptateur, veuillez consulter le site www.kenwoodworld.com/twist.

Utilisez la trancheuse et râpe pour couper et râper des aliments tels que les carottes, du concombre, du chou, des pommes, des pommes de terre et du fromage.

avant d'utiliser votre appareil pour la première fois

- 1 Lavez les différents éléments de l'appareil : voir la notice sur le nettoyage.

légende

- ① poussoir
- ② tube d'alimentation et corps
- ③ élément de retenue du tambour
- ④ tambours

assemblage de votre trancheuse et râpe

assemblage

- 1 Choisissez un tambour. Les tambours sont numérotés, à l'arrière, et utilisés comme suit :
 - **Tambour N°1** – Pour hacher finement le chocolat, les noix et noisettes, les carottes et le fromage.
 - **Tambour N°2** – Pour hacher grossièrement le chocolat, les noix et noisettes, les carottes et le fromage.

- **Tambour N°3** – Pour trancher finement des oignons, du chou, du concombre, des carottes, des pommes, des pommes de terre et du chocolat.
- **Tambour N°4** – Pour couper en tranches épaisses des oignons, du chou, du concombre, des carottes, des pommes, des pommes de terre, du chocolat et des betteraves.
- **Tambour N°5 (tambour à râper)** – Pour râper du parmesan et des pommes de terre pour la préparation de boulettes.

- 2 Placez le tambour dans le corps de la trancheuse et râpe alimentaires.
- 3 Fixez l'élément de retenue du tambour en position, en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la ligne de positionnement soit située directement sous le point figurant sur le corps ❶.

utilisation de votre trancheuse et râpe

- 1 Soulevez le cache de sortie faible vitesse ❷.
- 2 Avec l'adaptateur en position abaissée, repérez la sortie faible vitesse et tournez, pour verrouiller en place ❸.
- 3 Placez un récipient de recueil sous la sortie.
- 4 Remplissez le tube d'alimentation afin d'éviter que les aliments ne glissent sur le côté durant leur préparation. Mettez l'appareil en marche sur la vitesse 3 - 4 et pressez doucement à l'aide du poussoir. Remarque : Le poussoir ne peut se placer que dans une position.
- Pour émincer un chou, coupez-le en quartiers et retirez le cœur. Placez dans le tube d'alimentation et maintenez droit grâce à une pression régulière sur le poussoir.

nettoyage

- Éteignez toujours l'appareil et débranchez-le avant de retirer l'accessoire du robot combiné.
- Démontez complètement l'accessoire avant de le nettoyer.
- Pour faciliter le nettoyage, lavez toujours les pièces immédiatement après l'utilisation.
- Nettoyez tous les éléments dans de l'eau chaude savonneuse et séchez-les. **Ne les passez pas au lave-vaisselle.**

service après-vente

- Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation de votre appareil, veuillez consulter notre site www.kenwoodworld.com avant de contacter le service après-vente.
- N'oubliez pas que votre appareil est couvert par une garantie, qui respecte toutes les dispositions légales concernant les garanties existantes et les droits du consommateur dans le pays où vous avez acheté le produit.
- Si votre appareil Kenwood fonctionne mal ou si vous trouvez un quelconque défaut, veuillez l'envoyer ou l'apporter à un centre de réparation KENWOOD autorisé. Pour trouver des détails actualisés sur votre centre de réparation KENWOOD le plus proche, veuillez consulter www.kenwoodworld.com ou le site internet spécifique à votre pays.
- Conçu et développé par Kenwood au Royaume-Uni.
- Fabriqué en Chine.

Deutsch

Vor dem Lesen bitte die Titelseite mit den Illustrationen auseinanderfalten

Sicherheit

- Lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig durch und bewahren Sie sie zur späteren Bezugnahme auf.
- Entfernen Sie sämtliche Verpackungen und Aufkleber.
- Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen:
 - vor dem Anbringen oder Abnehmen von Teilen;
 - wenn das Gerät nicht gebraucht wird;
 - vor dem Reinigen.
- Das Gerät im Betrieb niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Stecken Sie Ihre Finger nie in den Einfüllstutzen. Verwenden Sie dazu nur den zur Trommelraffael gehörigen Stopfer.
- Drücken Sie die Lebensmittel nicht allzu fest in den Einfüllstutzen – das Zusatzgerät könnte sonst beschädigt werden.
- Vorsicht im Umgang mit den Trommeln. Sie sind sehr scharf!
- Berühren Sie keine sich bewegenden Teile.
- Ein unsachgemäßer Gebrauch Ihres Aufsatzes kann zu Verletzungen führen.
- Das Gerät nicht nahe der Kante einer Arbeitsfläche aufstellen bzw. über die Kante hinausragen lassen und nicht gegen einen angebrachten Aufsatz drücken – das Gerät könnte dadurch seinen sicheren Stand verlieren und umkippen, was zu Verletzungen führen kann.



- Den Maschinenkopf nicht mit angebrachtem Aufsatz bewegen oder hochklappen, da die Küchenmaschine dadurch ihren sicheren Stand verlieren könnte.
- Siehe die Sicherheitswarnungen in den Gebrauchsanleitungen zu Ihrer Küchenmaschine.

Dieser Aufsatz KAX643ME ist für das Drehanschluss-System  ausgelegt und passt damit direkt auf die neueste Generation von Kenwood Chef Modellen (mit der Bezeichnung TYPE KVC, KVL, KCC, KWL und KCL). Dieser Aufsatz eignet sich auch für Knix Küchenmaschinen mit Niedriggeschwindigkeits-Anschluss (mit der Bezeichnung TYPE KMX).

Um sicherzustellen, dass dieser Aufsatz mit Ihrer Küchenmaschine kompatibel ist, prüfen Sie bitte, dass beide Komponenten das Drehanschluss-System  aufweisen.

Wenn Ihre Küchenmaschine für das BAR-System  ausgelegt ist, brauchen Sie einen Adapter, um den Aufsatz verwenden zu können. Der Produktcode für den Adapter lautet KAT001ME. Weitere Informationen zum Bestellen des Adapters finden Sie unter www.kenwoodworld.com/twist.

Verwenden Sie die Trommelraffel zum Schneiden und Reiben von Lebensmitteln wie Karotten, Gurken, Kraut, Kohl, Äpfeln, Kartoffeln und Käse.

Vor dem ersten Gebrauch

- 1 Reinigen der Teile: siehe „Reinigung“.

Übersicht

- ① Stopfer
- ② Fülltrichter und Gehäuse
- ③ Trommelverriegelung
- ④ Trommel

Zusammenbau Ihrer Trommelraffel

Zusammenbau

- 1 Wählen Sie eine Trommel aus.
Die Trommeln sind jeweils auf der Rückseite nummeriert und wie folgt zu verwenden:
- **Trommel Nr. 1** – für feines Raspeln: - Schokolade, Nüsse, Karotten und Käse.
- **Trommel Nr. 2** – für grobes Raspeln: - Schokolade, Nüsse, Karotten und Käse.
- **Trommel Nr. 3** – für dünnes Schneiden: - Zwiebeln, Kraut, Kohl, Gurken, Karotten, Äpfel, Kartoffeln und Schokolade.
- **Trommel Nr. 4** – für dickes Schneiden: - Zwiebeln, Kraut, Kohl, Gurken, Karotten, Äpfel, Kartoffeln, Schokolade und rote Beete.

- **Trommel Nr. 5 (eigentliche Reibetrommel)** – für das Reiben von Parmesankäse sowie Kartoffeln für Kartoffelknödel.

- 2 Setzen Sie die jeweilige Trommel in das Gehäuse der Trommelraffel ein.
- 3 Drehen Sie die Trommelverriegelung gegen den Uhrzeigersinn in Position, bis die Positionslinie sich direkt unter dem Punkt auf dem Gehäuse **1** befindet. Einrasten lassen.

Gebrauch Ihrer Trommelraffel

- 1 Nehmen Sie den Deckel des Niedriggeschwindigkeits-Anschlusses **2** ab.
 - 2 Halten Sie den Aufsatz in der abgebildeten Position, setzen Sie ihn in den Niedriggeschwindigkeits-Anschluss ein und drehen Sie den Aufsatz, bis er einrastet **3**.
 - 3 Stellen Sie eine Auffangschüssel unter den Auslass.
 - 4 Füllen Sie den Fülltrichter vollständig, damit die Zutaten bei der Verarbeitung nicht verrutschen. Stellen Sie Geschwindigkeitsstufe 3-4 ein und drücken Sie vorsichtig mit dem Stopfer nach unten. Beachten Sie: Der Stopfer passt nur in einer Richtung in den Einführstutzen.
- Kohlköpfe vor der Verarbeitung in Keile schneiden und den Strunk entfernen. In den Fülltrichter geben und stetigen Druck auf den Stopfer ausüben. Dabei Kohl aufrecht halten.

Reinigung

- Die Küchenmaschine immer abschalten und den Netzstecker ziehen, bevor Sie das Zusatzgerät von der Maschine nehmen.
- Das Zusatzgerät vor dem Reinigen komplett auseinandernehmen.
- Für eine leichtere Reinigung spülen Sie die Teile nach Gebrauch immer ab.
- Spülen Sie alle Teile in heißem Spülwasser und trocknen Sie sie anschließend. **Nicht in die Spülmaschine geben.**

Kundendienst und Service

- Sollten Sie Probleme mit dem Betrieb Ihres Geräts haben, besuchen Sie www.kenwoodworld.com, bevor Sie Hilfe anfordern.
- Bitte beachten Sie, dass Ihr Produkt durch eine Garantie abgedeckt ist – diese erfüllt alle gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich geltender Garantie- und Verbraucherrechte in dem Land, in dem das Produkt gekauft wurde.
- Falls Ihr Kenwood-Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert oder Defekte aufweist, bringen Sie es bitte zu einem autorisierten KENWOOD Servicecenter oder senden Sie es ein. Aktuelle Informationen zu autorisierten KENWOOD Servicecentern in Ihrer Nähe finden Sie bei www.kenwoodworld.com bzw. auf der Website für Ihr Land.
- Gestaltet und entwickelt von Kenwood GB.
- Hergestellt in China.

Prima di leggere questo manuale si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni

sicurezza

- Leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle come futuro riferimento.
- Rimuovere la confezione e le etichette.
- Spegnere l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente:
 - prima di montare o staccare qualunque componente;
 - se non in uso;
 - prima di pulire l'apparecchio.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito dopo averlo acceso.
- Non mettere mai le dita nel tubo di riempimento. Utilizzare esclusivamente lo spingitore fornito con l'accessorio del tagliaverdura a rulli.
- Non esercitare forza eccessiva al momento di spingere gli ingredienti nel tubo, altrimenti si rischia di danneggiare l'accessorio.
- Maneggiare con cura i tamburi, che sono molto affilati.
- Non toccare i componenti in movimento.
- Un utilizzo scorretto dell'accessorio può provocare serie lesioni fisiche.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino al bordo né farlo sporgere dalla superficie di lavoro o esercitare forza sull'accessorio montato, poiché ciò potrebbe causare instabilità e il ribaltamento dell'unità, con conseguenti lesioni.



- Non spostare né sollevare la testa dell'impastatrice quando l'attrezzatura è montata perché l'impastatrice planetaria potrebbe diventare instabile.
- Si rimanda al manuale d'istruzioni del robot da cucina per ulteriori istruzioni di sicurezza.

L'accessorio KAX643ME utilizza il sistema di attacco a rotazione (Twist Connection System)  ed è stato progettato per i modelli di Kenwood Chef di ultima generazione (TYPE KVC, KVL, KCC, KWL e KCL). Questo accessorio può anche essere montato su Kitchen Machine modello Kmix dotate di attacco per lavorazioni a bassa velocità (TYPE KMX).

Per verificare che questo accessorio sia compatibile con la Kitchen Machine, controllare che entrambi i pezzi utilizzino il sistema di attacco a rotazione (Twist Connection System)



Se la Kitchen Machine di cui si dispone si avvale di sistema di attacco a barra (Bar Connection System)  si dovrà utilizzare l'adattatore KAT001ME. Per maggiori informazioni e per ordinare l'adattatore, visitare il sito www.kenwoodworld.com/twist.

Usate il tagliaverdura a rulli per affettare e sminuzzare alimenti come carote, cetrioli, cavoli, mele, patate e formaggio.

prima dell'uso

- 1 Lavare i componenti secondo le istruzioni contenute nel paragrafo 'pulizia'.

legenda

- ① Spingitore
- ② Tubo di riempimento e corpo motore
- ③ Fermatamburo
- ④ Tamburi

come montare il tagliaverdura a rulli

montaggio

- 1 Selezionare un tamburo. I tamburi sono numerati sulla parte posteriore e vengono utilizzati come segue:
 - **Tamburo n° 1** – Per tritare fine: cioccolato, frutta secca, carote, formaggio.
 - **Tamburo n° 2** – Per tritare grossolanamente: cioccolato, frutta secca, carote, formaggio.
 - **Tamburo n° 3** – Per affettare fine: cipolle, cavoli, cetrioli, carote, mele, patate, cioccolato.
 - **Tamburo n° 4** – Per affettare grossolanamente: cipolle, cavoli, cetrioli, carote, mele, patate, cioccolato, barbabietole.
 - **Tamburo n° 5 (grattugia)** – Per grattugiare parmigiano e patate per preparare gli gnocchi alla tedesca.
- 2 Inserire il tamburo nel corpo motore del tritatutto rotante.
- 3 Bloccare il fermatamburo in posizione, girandolo in senso antiorario fino a quando la linea

di inserimento viene a trovarsi direttamente sotto il puntino stampigliato sul corpo ❶.

come usare il tagliaverdura a rulli

- 1 Sollevare completamente il coperchio dell'attacco per lavorazioni a bassa velocità ❷.
- 2 Con l'adattatore nella posizione indicata, individuare l'attacco per lavorazioni a bassa velocità e ruotarlo, per bloccarlo in posizione ❸.
- 3 Collocare un recipiente di raccolta sotto l'uscita dell'apparecchio.
- 4 Riempire il tubo di riempimento per impedire che durante la lavorazione gli alimenti aderiscano ai lati. Selezionare la velocità 3 – 4 e spingere piano gli alimenti nell'apparecchio usando lo spingitore. NB: Lo spingitore è inseribile in un solo modo.
- Quando si affettano i cavoli, tagliarli a spicchi e togliere la parte più dura. Inserirli nel tubo di riempimento e mantenerli diritti, esercitando una pressione continua sullo spingitore.

pulizia

- Spegnere sempre l'apparecchio e disinserire la spina dalla presa elettrica prima di staccare l'accessorio dal robot da cucina.
- Smontare completamente l'accessorio prima di pulirlo.
- Per facilitare la pulizia, lavare sempre i componenti subito dopo averli usati.
- Lavare tutti i componenti in acqua calda saponata e poi asciugarli. **Non lavarli in lavastoviglie.**

manutenzione e assistenza tecnica

- Se si verificassero problemi con il funzionamento dell'apparecchio, prima di richiedere assistenza visita www.kenwoodworld.com.
- NB L'apparecchio è coperto da garanzia, nel rispetto di tutte le disposizioni di legge relative a garanzie preesistenti e ai diritti dei consumatori vigenti nel Paese ove l'apparecchio è stato acquistato.
- In caso di guasto o cattivo funzionamento di un apparecchio Kenwood, si prega di inviare o consegnare di persona l'apparecchio a uno dei centri assistenza KENWOOD. Per individuare il centro assistenza KENWOOD più vicino, visitare il sito www.kenwoodworld.com o il sito specifico del Paese di residenza.
- Disegnato e progettato da Kenwood nel Regno Unito.
- Prodotto in Cina.

Português

Antes de ler, por favor desdobre a primeira página, que contém as ilustrações

segurança

- Leia atentamente estas instruções e guarde-as para consulta futura.
- Retire todas as embalagens e eventuais etiquetas.
- Desligue no interruptor e da tomada:
 - Antes de colocar ou retirar peças;
 - Quando não estiver a ser utilizado;
 - Antes de limpar.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando estiver em funcionamento.
- Nunca meta os dedos no tubo alimentador. Utilize sempre o empurrador fornecido com o acessório de picar alimentos.
- Não empurre os alimentos pelo tubo alimentador com demasiada força, pois pode danificar o acessório.
- Manuseie os tambores com cuidado pois são extremamente afiados.
- Não toque em peças móveis.
- O uso incorrecto do seu acessório pode resultar em ferimentos.
- Não ponha a funcionar o seu aparelho perto da beira da bancada de trabalho e não aplique demasiada força no acessório quando o colocar uma vez que isso pode destabilizar a unidade e fazê-la cair o que pode provocar ferimentos.



- Não mexa ou levante a cabeça da bateadeira com um acessório colocado uma vez a sua Máquina de Cozinha pode ficar instável.
- Consulte o livro de instruções da sua Máquina de Cozinha principal para mais informações sobre avisos de segurança.

Este acessório KAX643ME possui o Sistema de Conexão Twist  e foi concebido para encaixar directamente nos modelos Chef de última geração da Kenwood (identificados como TYPE KVC, KVL, KCC, KWL e KCL).

Este acessório também encaixa nas máquinas de cozinha Kmix que possuem uma entrada de baixa velocidade para acessórios (TYPE KMX).

Para confirmar se este acessório é compatível com a sua máquina de cozinha precisa apenas de se assegurar que ambos os componentes possuem o Sistema e Conexão Twist .

Se a sua máquina de cozinha possui o Sistema de Conexão de Barra , então precisa de um adaptador para poder funcionar com o Sistema Twist. O código de referência para o adaptador é KAT001ME. Para obter mais informações e saber como encomendar o adaptador, visite o site da Kenwood www.kenwoodworld.com/twist

Utilize a picador rotativo de alimentos para fatiar e picar alimentos como cenouras, couves, pepinos, maçãs, batatas e queijo.

antes da primeira utilização

- 1 Para lavagem das peças: consulte "limpeza".

legenda

- ① empurrador de alimentos
- ② tubo de alimentação e corpo do aparelho
- ③ retentor de tambores
- ④ tambores

para montar a sua picador rotativo de alimentos

montagem

- 1 Seleccione o tambor. Os tambores estão numerados nas traseiras e são utilizados da seguinte forma:
 - **Tambor nº 1** – Para trituração fina: - chocolate, nozes, cenouras e queijo.
 - **Tambor nº 2** – Para trituração grossa: - chocolate, nozes, cenouras e queijo.
 - **Tambor nº 3** – Para fatiar finamente: - cebolas, couves, pepino, cenouras, maçãs, batatas e chocolate.
 - **Tambor nº 4** – Para fatiar grosseiramente: - cebolas, couves, pepino, cenouras, maçãs, batatas, chocolate e beterraba.
 - **Tambor nº 5 (Raspador)** – Para raspar queijo parmesão e batatas para pratos variados.
- 2 Encaixe o tambor no corpo da picadora.
- 3 Fixe o retentor de tambores na posição devida rodando para a esquerda até a linha de posicionamento ficar mesmo abaixo do ponto no corpo do aparelho ①.

para utilizar a sua picador rotativo de alimentos

- 1 Levante a tampa da entrada de baixa velocidade ②.
- 2 Com o acessório colocado na posição apresentada, insira-o na entrada de baixa velocidade e rode para o prender ③.
- 3 Coloque um recipiente por baixo da saída dos alimentos.

- 4 Encha o tubo de alimentação para evitar que os alimentos deslizem para os lados enquanto os processa. Ligue na velocidade 3 a 4 e empurre cuidadosamente para baixo com o empurrador. Nota: O empurrador só entra numa posição.
- Quando fatiar couve, por exemplo repolho, corte-as em forma de cunha e remova os talos. Coloque a couve dentro do tubo de alimentação, mantenha-a de pé e direita ao mesmo tempo que a empurra uniforme e firmemente com o empurrador.

limpeza

- Desligue sempre e retire o cabo eléctrico da tomada antes de retirar o acessório da máquina de cozinha.
- Desmonte totalmente o acessório antes de o lavar.
- Para limpeza mais fácil, lave imediatamente todas as peças.
- Lave todas as peças em água com sabão e seque. **Não lave na máquina de lavar louça.**

assistência e cuidados ao cliente

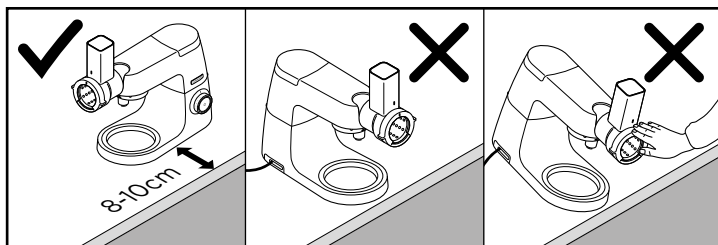
- Se tiver qualquer problema ao utilizar o seu aparelho, antes de pedir a Assistência visite o site da Kenwood em www.kenwoodworld.com.
- Salientamos que o seu produto está abrangido por uma garantia, em total conformidade com todas as disposições legais relativas a quaisquer disposições sobre garantias e com os direitos do consumidor existentes no país onde o produto foi adquirido.
- Se o seu produto Kenwood funcionar mal ou lhe encontrar algum defeito, agradecemos que o envie ou entregue num Centro de Assistência Kenwood autorizado. Para encontrar informações actualizadas sobre o Centro de Assistência Kenwood autorizado mais próximo de si, visite por favor o site www.kenwoodworld.com ou o website específico do seu país.
- Concebido e projectado no Reino Unido pela Kenwood.
- Fabricado na China.

Español

Antes de leer, por favor despliegue la portada que muestra las ilustraciones

seguridad

- Lea estas instrucciones atentamente y guárdelas para poder utilizarlas en el futuro.
- Quite todo el embalaje y las etiquetas.
- Apague y desenchufe el aparato:
 - antes de colocar o quitar piezas;
 - cuando no lo utilice;
 - antes de limpiarlo.
- No deje nunca el aparato desatendido mientras esté en funcionamiento.
- No ponga nunca los dedos en el tubo de entrada de alimentos. Utilice sólo el empujador suministrado con el cortador de alimentos giratorio.
- No utilice una fuerza excesiva para empujar los alimentos por el tubo de entrada de alimentos. Podría dañar el accesorio.
- Manipule los tambores con cuidado, están muy afilados.
- No toque las piezas móviles.
- El uso incorrecto de su accesorio puede producir lesiones.
- No ponga el aparato en funcionamiento cerca del borde de la encimera ni sobresaliendo de ella, y no aplique demasiada fuerza al colocar el accesorio ya que esto puede afectar a la estabilidad de la unidad y hacer que vuelque, lo que podría producir lesiones.



- No mueva ni levante el cabezal de la mezcladora con un accesorio acoplado ya que ello podría afectar a la estabilidad del robot de cocina.
- Consulte el libro principal de instrucciones de su robot de cocina para obtener más información sobre las advertencias respecto a la seguridad.

Este accesorio KAX643ME presenta el sistema de conexión Twist (Twist Connection System)  y está diseñado para encajar directamente en los modelos Kenwood Chef de última generación (identificados como TYPE KVC, KVL, KCC, KWL y KCL).

Este accesorio también puede acoplarse a los robots de cocina Kmix que presenten una salida de accesorios de baja velocidad (TYPE KMX).

Para verificar que este accesorio sea compatible con su robot de cocina, deberá asegurarse de que ambos componentes presenten el sistema de conexión Twist .

Si su robot de cocina presenta el sistema de conexión de barra (Bar Connection System) , también necesitará un adaptador antes de poder poner el aparato en marcha. El código de referencia del adaptador es KAT001ME. Para obtener más información y saber cómo encargar el adaptador visite www.kenwoodworld.com/twist.

Utilice el cortador de alimentos giratorio para cortar en tiras y en rodajas alimentos como zanahorias, pepinos, coles, manzanas, patatas y queso.

antes de utilizar el aparato por primera vez

- 1 Lave las piezas: ver "limpieza"

descripción del aparato

- ① Empujador de alimentos
- ② Tubo de introducción de alimentos y cuerpo
- ③ Sujetador del tambor
- ④ Tambores

para montar el cortador de alimentos giratorio

montaje

- 1 Seleccione un tambor. Los tambores van numerados en su parte anterior y se usan como se indica a continuación:
 - **Tambor nº 1** – Para cortar en tiras finas: chocolate, frutos secos, zanahorias y queso.
 - **Tambor nº 2** – Para cortar en tiras gruesas: chocolate, frutos secos, zanahorias y queso.
 - **Tambor nº 3** – Para cortar en rodajas finas: cebollas, coles, pepinos, zanahorias, manzanas, patatas y chocolate.
 - **Tambor nº 4** – Para cortar en rodajas gruesas: cebollas, coles, pepinos, zanahorias, manzanas, patatas, chocolate y remolacha.
 - **Tambor nº 5 (tambor raspador)** – Para rallar queso parmesano y patatas para buñuelos de patata.
- 2 Introduzca el tambor en la base del cortador de alimentos giratorio.
- 3 Fije el sujetador del tambor en su sitio, girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la línea de colocación esté justo debajo del punto del cuerpo ①.

para usar el cortador de alimentos giratorio

- 1 Quite la tapa de salida de baja velocidad ❷.
- 2 Con el accesorio en la posición que se muestra, colóquelo en la salida de baja velocidad y gírelo para que quede bien sujeto en su posición ❸.
- 3 Coloque un vaso recolector debajo de la salida.
- 4 Llene el tubo de introducción de alimentos para evitar que los alimentos salgan por los lados durante el procedimiento. Ponga en la velocidad 3 – 4 y empuje suavemente hacia abajo con el empujador de alimentos. Nota: el empujador sólo encajará de una forma.
- Cuando corte col, córtela en tacos y quite el troncho. Métala en el tubo de introducción de alimentos y manténgala en posición vertical y ejerza una presión constante con el empujador.

limpieza

- Apague siempre el aparato y desconéctelo de la alimentación antes de quitar el accesorio.
- Desmonte el accesorio por completo antes de limpiarlo.
- Para limpiar con mayor facilidad, lave siempre las piezas inmediatamente después de usarlas.
- Lave todas las piezas con agua con jabón templada; luego, séquelas. **No las lave en un lavavajillas.**

servicio técnico y atención al cliente

- Si tiene problemas con el funcionamiento del aparato, antes de solicitar ayuda visite www.kenwoodworld.com.
- Tenga en cuenta que su producto está cubierto por una garantía que cumple con todas las disposiciones legales relativas a cualquier garantía existente y a los derechos de los consumidores vigentes en el país donde se adquirió el producto.
- Si su producto Kenwood funciona mal o si encuentra algún defecto, envíelo o llévelo a un centro de servicios KENWOOD autorizado. Para encontrar información actualizada sobre su centro de servicios KENWOOD autorizado más cercano, visite www.kenwoodworld.com o la página web específica de su país.
- Diseñado y creado por Kenwood en el Reino Unido.
- Fabricado en China.

Sikkerhed

- Læs denne brugervejledning nøje, og opbevar den i tilfælde af, at du får brug for at slå noget op i den.
- Fjern al emballage og mærkater.
- Sluk, og tag stikket ud af stikkontakten:
 - inden dele sættes på eller tages af;
 - når apparatet ikke anvendes;
 - før rengøring.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er i drift.
- Stik aldrig fingrene i tragten. Brug kun skubberen, som følger med roto food cutter tilbehøret.
- Forsøg ikke at tvinge maden ned i tragten – du risikerer at ødelægge dit tilbehør.
- Snitte/rivetromlerne skal behandles med forsigtighed – de er meget skarpe.
- Rør ikke ved de bevægelige dele.
- Misbrug af dit tilbehør kan resultere i personskade.
- Brug ikke apparatet nær kanten eller placeret ud over bordet, og tryk ikke hårdt på det påsatte tilbehør, da dette kan medføre, at enheden kan blive ustabil og vælter. Dette kan resultere i personskade.



- Flyt eller hæv ikke mixerhovedet med tilbehør påsat, da køkkenmaskinen kan blive ustabil.
- Se hovedbrugsanvisningen til køkkenmaskinen for yderligere sikkerhedsadvarsler.

Dette KAX643ME-tilbehør har vridetilslutningssystem  og er konstrueret til at sidde direkte på den seneste generation af Kenwood Chef-modeller (klassificeret som TYPE KVC, KVL, KCC, KWL- og KCL).

Dette tilbehør passer også til Kmix-køkkenmaskiner, der har lavhastighedsudtag (KMX-TYPE).

For at tjekke, at dette tilbehør er kompatibelt med din køkkenmaskine, skal du sikre, at begge komponenter har vridetilslutningssystem .

Hvis din køkkenmaskine har stangtilslutningssystem , skal du også bruge et mellemstykke, før betjening er mulig. Referencekoden for mellemstykket er KAT001ME. Flere oplysninger og bestilling af mellemstykket på www.kenwoodworld.com/twist.

Brug roto food cutter til at snitte og strimle mad som f.eks. gulerødder, agurk, kål, æbler, kartofler og ost.

før første anvendelse

- 1 Vask delene: se "rengøring".

forklaring

- ① nedstopper
- ② tilførselsrør og hus
- ③ tromleholder
- ④ tromler

sådan samler du din roto food cutter

samling

- 1 Vælg en tromle. Tromlerne er nummererede på bagsiden og anvendes som følger:
 - **Tromle nr 1** – Til fin strimling – chokolade, nødder, gulerødder og ost
 - **Tromle nr 2** – Til grov strimling – chokolade, nødder, gulerødder og ost
 - **Tromle nr. 3** – Til tynd snitning – løg, kål, agurk, gulerødder, æbler, kartofler og chokolade.
 - **Tromle nr. 4** – Til tyk snitning – løg, kål, agurk, gulerødder, æbler, kartofler, chokolade og rødbede.
 - **Tromle nr. 5 (rivende tromle)** – Til rivning af parmasanost og kartofler til tyske kartoffelknödel.
- 2 Placer tromlen i roto food cutter maskinen
- 3 Lås tromleholderen på plads ved at dreje mod uret, til stregen er direkte under prikken på huset ①.

sådan bruger du din roto food cutter

- 1 Løft dækslet til lavhastighedsudtag af ②.
- 2 Med tilbehøret i positionen, der er vist, findes lavhastigheds-udtaget, og det drejes for at låse det på plads ③.
- 3 Anbring en skål e.l. under udtaget.
- 4 Fyld tilførselsrøret helt for at undgå at maden glider ned i siderne under behandlingen. Sæt maskinen på hastighed 3 - 4 og tryk forsigtigt ned med nedstopperen. Bemærk: Skubberen passer kun én vej.

- Når man snitter rød- og hvidkål, skal den først skæres i kiler og stilken fjernes. Kom stykkerne ned i tilførselsrøret, hold dem lodret og tryk dem jævnt ned med nedstopperen.

rengøring

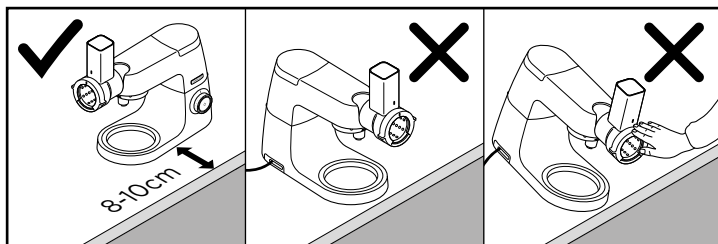
- Sluk altid, og afbryd strømmen førend tilbehøret fjernes fra køkkenmaskinen.
- Skil tilbehøret fuldstændigt før rengøring.
- For lettere rengøring skal delene altid vaskes straks efter brug.
- Vask alle dele i varmt sæbevand, tør derefter. **Vask ikke i opvaskemaskine.**

service og kundepleje

- Hvis du oplever nogen problemer med betjening af dit apparat, skal du, før du anmoder om hjælp, besøge www.kenwoodworld.com.
- Bemærk, at dit produkt er dækket af en garanti, som overholder alle lovbestemmelser, vedrørende evt. eksisterende garanti- og forbrugerrettigheder i det land, hvor produktet er blevet købt.
- Hvis dit Kenwood-produkt er defekt, eller du finder nogen fejl, skal du sende det eller bringe det til et autoriseret KENWOOD-servicecenter. For at finde opdaterede oplysninger om dit nærmeste autoriserede KENWOOD-servicecenter kan du gå til www.kenwoodworld.com eller webstedet for dit land.
- Designet og udviklet af Kenwood i Storbritannien.
- Fremstillet i Kina.

säkerhet

- Läs bruksanvisningen noggrant och spara den för framtida bruk.
- Avlägsna allt emballage och alla etiketter.
- Stäng av den apparaten och dra ut stickkontakten:
 - innan du monterar eller tar bort delar;
 - när den inte används;
 - före rengöring.
- Lämna aldrig apparaten obevakad när den är igång.
- Stick aldrig in fingrarna i matarröret. Använd enbart den stöt som medföljer det roterande skärtillbehöret.
- Tryck inte för hårt när du ska föra ned råvaran i matarröret – du kan skada tillbehöret.
- Hantera trummorna med försiktighet - de är ytterst vassa.
- Berör inte delar som rör sig.
- Felaktig användning av tillbehöret kan leda till skada.
- Använd inte apparaten nära, eller hängande över, kanten av arbetsytan eller bruka kraft mot tillbehöret då det är monterat. Detta kan göra att enheten blir instabil och tippar över, vilket kan leda till personskada.



- Flytta inte apparaten och fäll inte upp huvudet när ett tillbehör är monterat eftersom köksmaskinen blir instabil.
- Du hittar mer information om säkerheten i bruksanvisningen för din köksmaskin.

Detta KAX643ME-tillbehöret har twist-anslutning  och är utformat för att passa direkt i den senaste generationen Kenwood Chef-modeller (dvs. TYPE KVC, KVL, KCC, KWL- och KCL). Tillbehöret passar även de Kmix-köksmaskiner som har ett låghastighetsuttag för tillbehör (KMX-TYPE).

För att tillbehöret ska passa köksmaskinen måste båda delarna har twist-anslutning .

Om köksmaskinen har bar-anslutning  behöver du en adapter för att kunna använda tillbehöret. Adapterns referenskod är KAT001ME. Ytterligare information om adaptern och inköpsplatser hittar du på: www.kenwoodworld.com/twist.

Använd det roterande skärtillbehöret för att skiva och strimla råvaror som morot, gurka, kål, äpple, potatis och ost.

före första användning

- 1 Rengör delarna: se "rengöring".

förklaring till bilder

- ① Stöt
- ② Matarrör och hus
- ③ Trumhållare
- ④ Trummor

så här monterar du det roterande skärtillbehöret

montering

- 1 Välj en trumma. Trummorna är numrerade på baksidan och används så här:
 - **Trumma nr 1** – för fina strimlor: choklad, nötter, morot och ost.
 - **Trumma nr 2** – för grova strimlor: choklad, nötter, morot och ost.
 - **Trumma nr 3** – för tunna skivor: lök, kål, gurka, morot, äpplen, potatis och choklad.
 - **Trumma nr 4** – för tjocka skivor: lök, kål, gurka, morot, äpplen, potatis, choklad och rödbeta.
 - **Trumma nr 5 (rivtrumma)** – för rivning av parmesanost och potatis för rösti.
- 2 Montera trumman i det roterande skärtillbehörets huvuddel.
- 3 Lås trumhållaren i läge genom att vrida moturs tills lokaliseringslinjen är direkt under punkten på huset ①.

så här använder du det roterande skärtillbehöret

- 1 Lyft bort locket för låghastighetsuttaget ②.
- 2 Tillbehöret sätts in i låghastighetsuttaget i positionen som visas på bild. Roter tills det låser på plats ③.
- 3 Ställ ett uppsamlingskärl där det skurna kommer ut.
- 4 Fyll matarröret helt, så att det som ska skäras inte glider åt sidan under bearbetningen. Ställ ställ in på hastighet 3-4 och tryck försiktigt med stöten. Obs! stöten passar bara i en riktning.

- Kål ska skäras i klyftor och kålstocken tas bort. Lägg kålen i matarröret och håll bitarna upprätt med stadigt tryck med stöten.

rengöring

- Stäng alltid av apparaten och dra ut stickkontakten innan du tar bort tillbehöret från köksmaskinen.
- Demontera tillbehöret helt före rengöring.
- För enklare rengöring ska du alltid diska delarna direkt efter användningen.
- Diska alla delar i varmt vatten med diskmedel. Skölj och torka dem. **Får ej diskas i diskmaskin.**

service och kundtjänst

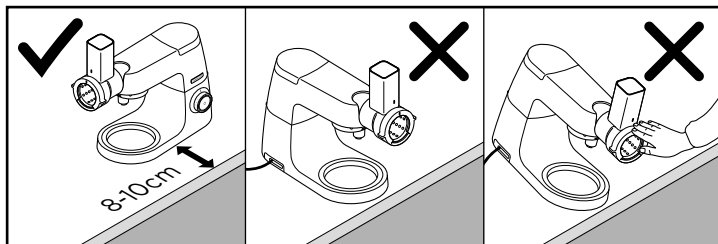
- Om du får problem med att använda apparaten ber vi dig besök www.kenwoodworld.com innan du ringer kundtjänst.
- Produkten omfattas av en garanti som efterföljer alla lagstadgade bestämmelser vad gäller garanti och konsumenträttigheter i inköpslandet.
- Om din Kenwood-produkt inte fungerar som den ska eller om du upptäcker fel ber vi dig att lämna eller skicka in den till ett godkänt KENWOOD-servicecenter. För aktuell information om närmaste godkända KENWOOD-servicecenter besök www.kenwoodworld.com eller Kenwoods webbplats för ditt land.
- Konstruerad och utvecklad av Kenwood i Storbritannien.
- Tillverkad i Kina.

Norsk

Før du leser dette, brett ut framsiden som viser illustrasjonene

sikkerhet

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og ta vare på den slik at du kan slå opp i den senere.
- Fjern all emballasje og eventuelle merkesedler.
- Slå av strømmen og ta støpselet ut av kontakten:
 - før du setter på eller tar av deler;
 - når den ikke er i bruk;
 - før rengjøring.
- Ikke gå fra hurtigmikseren når den er i bruk.
- Aldri plasser fingrene i tilløpsrøret. Bruk bare stapperen som følger med det roterende matkutterutstyret.
- Ikke bruk makt for å dytte maten ned i tilløpsrøret. Det kan skade tilleggsutstyret.
- Tromlene må håndteres med forsiktighet - de er meget skarpe!
- Ikke ta på deler som er i bevegelse.
- Feil bruk av tilbehøret kan forårsake personskader.
- Apparatet må ikke brukes nær kanten eller mens det henger over arbeidsflaten. Det må ikke brukes kraft på tilbehøret mens det er tilkoblet. Dette kan gjøre enheten ustabil slik at den velter og forårsaker skade.



- Ikke flytt eller hev mikserhodet mens tilbehør er satt på, dette kan gjøre kjøkkenmaskinen ustabil.
- Se i hovedinstruksjonsboken for din kjøkkenmaskin for ytterligere sikkerhetsvarsler.

Dette KAX643ME-tilbehøret bruker Twist-tilkoblingssystemet  og er utformet slik at det kan settes direkte på de nyeste Kenwood Chef-modellene (identifisert som TYPE KVC, KVL, KCC, KWL- og KCL). Dette tilbehøret kan også brukes på Kmix-kjøkkenmaskiner som har et lavhastighetsuttak for tilbehør (KMX-TYPE).

Sjekk at dette tilbehøret er kompatibelt med din kjøkkenmaskin ved å kontrollere at begge komponentene har Twist-tilkoblingssystemet .

Hvis kjøkkenmaskinen din har Bar-tilkoblingssystemet , må du bruke en adapter for å kunne bruke tilbehøret. Referansekoden til adapteren er KAT001ME. Du finner mer informasjon og opplysninger om hvordan du kan bestille adapteren på www.kenwoodworld.com/twist.

Bruk den roterende matkutteren til å dele og skjære mat som gulrøtter, agurk, kål, epler, poteter og ost.

før første gangs bruk

- 1 Vask delene: Se 'rengjøring'.

delar

- ① stapper
- ② påfyllingstrakt og trommelhus
- ③ Trommelholder
- ④ Tromler

slik monterer du den roterende matkutteren

Montering

- 1 Velg en trommel. Tromlene er nummerert på baksiden og brukes som følger:
 - **Trommel nr. 1** - For finriving: - sjokolade, nøtter, gulrøtter og ost.
 - **Trommel nr. 2** - For grovriving: - sjokolade, nøtter, gulrøtter og ost.
 - **Trommel nr. 3** - For tynn skjæring: - løk, kål, agurker, gulrøtter, epler, poteter og sjokolade.
 - **Trommel nr. 4** - For tykk skjæring: - løk, kål, agurker, gulrøtter, epler, poteter, sjokolade og rødbeter.
 - **Trommel nr. 5 (Raspetrommel)** - For rasping av parmesanost og poteter til raspeballer.
- 2 Sett trommelen i hoveddelen til den roterende matkutteren.
- 3 Lås trommelholderen på plass ved å dreie den i retning mot urviserne til merket er like under punktet på trommelhuset ①.

slik bruker du den roterende matkutteren

- 1 Løft av dekselet på lavhastighetsuttaket ②.
- 2 Med tilbehøret plassert som vist, setter du det mot lavhastighetsuttaket og roterer til det låses på plass ③.
- 3 Sett en bolle e.l. under utløpet.
- 4 Fyll påfyllingstrakten slik at matvaren ikke sklir sideveis. Velg hastighet 3 – 4 og dytt forsiktig ned med stapperen. Merk: stapperen passer bare én vei.

- Når du snitter kål, skjær det i båter og fjern stilken. Legg båten i trakten, hold den rett, og skyv jevnt på med stapperen.

rengjøring

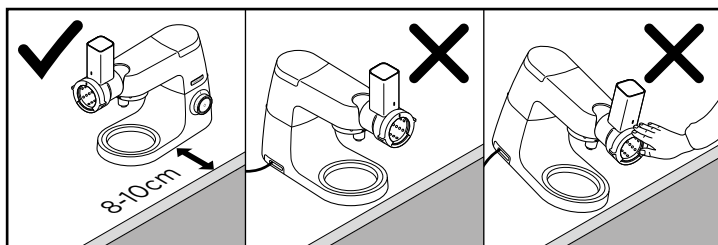
- Slå alltid av og koble fra før du fjerner tilleggsutstyret fra kjøkkenmaskinen.
- Demonter tilleggsutstyret helt før rengjøring.
- For enklere rengjøring bør du alltid vaske delene øyeblikkelig etter bruk.
- Vask alle delene i varmt såpevann, og tørk deretter. **Ikke vask i en oppvaskmaskin.**

service og kundetjeneste

- Hvis du har problemer med å bruke apparatet ditt, gå til www.kenwoodworld.com før du kontakter oss for hjelp.
- Vennligst merk at produktet ditt dekkes av en garanti som overholder alle lovforskrifter angående eksisterende garanti- og forbrukerrettigheter i landet der produktet ble kjøpt.
- Hvis Kenwood-produktet ditt har funksjonssvikt eller du finner defekter på det, må du sende eller ta det med til et autorisert KENWOOD-servicesenter. Du finner oppdatert informasjon om hvor ditt nærmeste autoriserte KENWOOD-servicesenter er, på www.kenwoodworld.com eller på nettstedet for landet ditt.
- Designet og utviklet av Kenwood i Storbritannia.
- Laget i Kina.

turvallisuus

- Lue nämä ohjeet huolella ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.
- Poista pakkauksen osat ja mahdolliset tarrat.
- Kytke laite pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta:
 - ennen osien asentamista tai irrottamista;
 - kun laite ei ole käytössä;
 - ennen puhdistusta.
- Älä koskaan jätä laitetta valvomatta, kun se on toiminnassa.
- Älä työnnä sormiasi syöttöputkeen. Käytä vain laitteen mukana toimitettua työnnintä.
- Älä työnnä ruokaa putkeen liian voimakkaasti. Muutoin laite voi vaurioitua.
- Käsittele leikkuurumpuja varoen, sillä ne ovat erittäin teräviä.
- Älä koske liikkuviin osiin.
- Lisälaitteen väärinkäyttö voi aiheuttaa loukkaantumisen.
- Älä käytä laitetta lähellä työtason reunaa tai jos johto roikkuu työtason reunan yli. Älä käytä voimaa asettaessasi laitteen paikalleen. Muutoin kone voi muuttua epävakaaksi ja kaatua, jolloin voi aiheutua loukkaantuminen.



- Älä siirrä tai nosta sekoituspäättä, kun siihen on kiinnitetty varuste. Muuten yleiskone voi muuttua epävakaaksi.
- Yleiskoneen käyttöohjeessa on lisätietoja turvallisuudesta.

Tämä KAX643ME-lisälaite on yhteensopiva Twist-liitosjärjestelmän  kanssa. Se sopii uusimman sukupolven Kenwood Chef -malleihin, joiden tunnukset ovat TYPE KVC, KVL, KCC, KWL ja KCL. Lisäksi tämä lisälaite voidaan yhdistää Kmix-keittökoneisiin, joissa on hitaan nopeuden kiinnityspaikka (KMX-TYPE).

Lisävaruste on yhteensopiva yleiskoneen kanssa, jos siinä ja varusteessa käytetään Twist-liitosjärjestelmää .

Jos yleiskoneessasi käytetään Bar-liitosjärjestelmää , on käytettävä sovitinta. Sovittimen koodi on KAT001ME. Saat lisätietoja ja voit tilata sovitimen osoitteessa www.kenwoodworld.com/twist.

Pyörivän leikkurin avulla voit viipaloida ja raastaa esimerkiksi porkkanaa, kurkkua, kaalia, omenaa, perunaa ja juustoa.

ennen ensimmäistä käyttökertaa

- 1 Pese osat: katso kohdasta 'puhdistus'.

selite

- ① Syöttöpainin
- ② Syöttösuppilo ja runko
- ③ Kiinnitysrengas
- ④ Leikkuurummut

pyörivän leikkurin kokoaminen

Kokoaminen

- 1 Valitse rumpu. Rumpujen takaosassa on numerointi. Niitä käytetään seuraavasti:
 - **Rumpu 1:** Esimerkiksi suklaan, pähkinöiden, porkkanoiden ja juuston raastaminen hienoksi raasteeksi.
 - **Rumpu 2:** Esimerkiksi suklaan, pähkinöiden, porkkanoiden ja juuston raastaminen karkeaksi raasteeksi.
 - **Rumpu 3:** Esimerkiksi sipulien, kaalin, kurkun, suklaan, porkkanoiden, omenoiden ja perunoiden viipaloiminen ohuiksi viipaleiksi.
 - **Rumpu 4:** Esimerkiksi sipulien, kaalin, kurkun, suklaan, porkkanoiden, omenoiden, punajuuren ja perunoiden viipaloiminen paksuiksi viipaleiksi.
 - **Rumpu 5:** Esimerkiksi parmesaanijuuston hienontaminen ja perunoiden raastaminen röstiperunoita varten.
- 2 Aseta rumpu pyörivän leikkurin runkoon.
- 3 Lukitse kiinnitysrengas paikalleen kääntämällä sitä vastapäivään, kunnes oikean sijoituksen osoittava viiva on suoraan rungossa olevan pisteen alapuolella ①.

pyörivän leikkurin käyttäminen

- 1 Irrota hitaan nopeuden aukon kansi **2**.
- 2 Kun sovitin on kuvassa näkyvässä asennossa, paikanna hitaan nopeuden aukko ja lukitse paikalleen kääntämällä **3**.
- 3 Aseta keräysastia ulostulosaukon alapuolelle.
- 4 Täytä syöttösuppilo niin, että ainekset eivät pääse luiskahtamaan sivusuunnassa. Kytke nopeudelle 3-4 ja työnnä kevyesti alaspäin syöttöpainimella. Huomautus: Työnnin sopii paikalleen vain yhdessä asennossa.
- Kaalia suikaloitaessa kaali leikataan lohkoiksi ja kanta irrotetaan. Palat asetetaan pystysuunnassa syöttösuppilon ja niitä painetaan tasaisesti syöttöpainimella.

puhdistus

- Sammuta virta ja irrota pistoke pistorasiasta aina ennen laitteen irrottamista yleiskoneesta.
- Pura laite osiin ennen puhdistamista.
- Puhdistaminen sujuu helpommin, kun peset osat heti käytön jälkeen.
- Pese kaikki osat lämpimässä vedessä, jossa on pesuainetta, ja anna kuivua. **Älä pese astiainpesukoneessa.**

huolto ja asiakaspalvelu

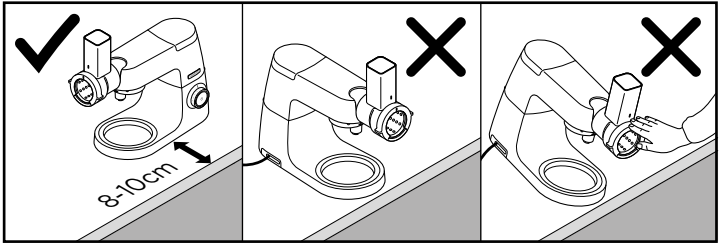
- Jos laitteen käyttämisen aikana ilmenee ongelmia, siirry osoitteeseen www.kenwoodworld.com ennen avun pyytämistä.
- Tuotteesi takuu koostuu sen varsinaisesta takuusta ja ostomaan kuluttajansuojasta.
- Jos Kenwood-tuotteesi vikaantuu tai siihen tulee toimintahäiriö, toimita tai lähetä se valtuutettuun KENWOOD-huoltokorjamon. Löydät lähimmän valtuutetun KENWOOD-huoltokorjaamon tiedot osoitteesta [visit www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) tai maakohtaisesta sivustosta.
- Kenwood on suunnitellut ja muotoillut Iso-Britanniassa.
- Valmistettu Kiinassa.

Türkçe

Okumaya başlamadan önce ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

güvenlik

- Bu talimatları dikkatle okuyun ve gelecekteki kullanımlar için saklayın.
- Tüm ambalajları ve etiketleri çıkartın.
- Aleti kapatın ve fişini çekin:
 - parçaları takmadan veya çıkartmadan önce;
 - kullanılmadığında;
 - temizlemeden önce.
- Çalışırken cihazın başından asla ayrılmayın.
- Parmaklarınızı asla besleme haznesine sokmayın. Sadece roto gıda doğrayıcı ile birlikte verilen iticiyi kullanın.
- Yemeği besleme haznesine sokmak için aşırı güç uygulamayın – İlave ünitene zarar verebilirsiniz.
- Dilimleme/Rendeleme donatılarını kullanılırken çok dikkatli olun. Çünkü, donatılar çok keskindir.
- Hareketli parçalara dokunmayın.
- Eklentinin hatalı kullanımı yaralanmaya neden olabilir.
- Cihazınızı kenara yakın yerlerde, çalışma yüzeyini aşacak şekilde çalıştırmayın veya takılı olduğunda ataşmana kuvvet uygulamayın; bu, ünitenin dengesiz hale gelmesine ve devrilmesine neden olarak yaralanmaya sebep olabilir.



- Mikser kafasına bir eklenti takılıken hareket ettirmeyin veya kaldırmayın, bunu yapmak Mutfak Robotunu dengesizleştirebilir.
- İlave güvenlik uyarıları için Mutfak Aletinizin kullanma talimatına bakın.

Bu KAX643ME eklentisi Döndürmeli Bağlantı Sistemine sahiptir ve

 en yeni nesil Kenwood Chef modellerine (TYPE KVC, KVL, KCC, KWL ve KCL olarak tanımlanmaktadır) doğrudan takılacak şekilde dizayn edilmiştir.

Bu eklenti düşük hız eklenti çıkışına (KMX TYPE) sahip Kmix mutfak robotlarına da takılabilir.

Bu eklentinin mutfak robotunuzla uyumlu olup olmadığını kontrol etmek için her iki parçanın da Döner Bağlantı sistemine  sahip olduğundan emin olmalısınız.

Mutfak robotunu Çubuk Bağlantı Sistemine  sahipse kullanabilmek için yeni bir adaptöre ihtiyacınız olacaktır. Bu adaptörün referans kodu KAT001ME'dir. Daha fazla bilgi ve adaptörü nasıl sipariş edebileceğinizi öğrenmek için aşağıdaki adresi ziyaret edin www.kenwoodworld.com/twist.

Roto gıda doğrayıcıyı kullanarak havuç, salatalık, lahana, elma, patates ve peynir gibi yiyecekleri dilimleyebilir ve parçalara ayırabilirsiniz.

ilk kullanımdan önce

- 1 Aygıtın tüm parçalarını yıkayınız. Bu konuda Temizlik bölümüne bakınız.

parçalar

- ① İtici
- ② Besleme borusu ve gövde
- ③ Sıkıştırma halkası
- ④ Dilimleme/Rendeleme donatıları

roto gıda doğrayıcınızı birleştirmek için

Donanım

- 1 Bir tambur seçin. Arkalarında numaraların yer aldığı tamburlar şu şekilde kullanılır:
 - **Tambur No 1** – İnce doğrama için :- çikolata, ceviz, havuç ve peynir.
 - **Tambur No 2** – Kalın doğrama için :- çikolata, ceviz, havuç ve peynir.
 - **Tambur No 3** – İnce dilimleme için :- soğan, lahana, salatalık, havuç, elma, patates ve çikolata.
 - **Tambur No 4** – Kalın dilimleme için :- soğan, lahana, salatalık, havuç, elma, patates, çikolata ve pancar.
 - **Tambur No 5 (Rendeleme tamburu)** – Alman usulü patates rendesi için parmesan ve patates rendelemek üzere kullanılır.
- 2 Tamburu roto gıda doğrayıcının gövdesine takın.
- 3 Resimde gösterildiği gibi donatı sıkıştırma halkasını sola doğru çevirerek yerleştirme miline konumlayarak gövdeye ① sıkıştırınız.

roto gıda dođrayıcınızı kullanmak için

- 1 Düşük hız çıkış kapađını kaldırın 2.
- 2 Eklenti gösterilen pozisyondayken, düşük hız çıkışını bulun ve yerine 3 kilitlemek için döndürün.
- 3 Dilimlediđini ya da rendelediđiniz yiyecekleri tutmak için altına bir kap koyunuz.
- 4 Yiyecekleri etrafa sıçramaması için dikkatlice besleme borusuna koyunuz. 3. ve 4. hızda aygıtı çalış tırınız ve yiyecekleri itmek için iticiyi kullanınız. Not: İtici sadece tek yönde sabitlenecektir.
- Lahana gibi yiyecekleri dilimlemek için saplarını kesiniz ve küçük parçalara ayırınız. Daha sonra yiyeceđi besleme borusuna atınız ve yavaşça itici ile itiniz.

- Kenwood ürününüz arızalanırsa veya herhangi bir kusur bulursanız yetkili KENWOOD Servis Merkezine gönderin veya götürün. Size en yakın yetkili KENWOOD Servis Merkezinin güncel bilgilerine ulaşmak için www.kenwoodworld.com adresini veya ülkenize özel web sitesini ziyaret edin.
- Kenwood tarafından İngiltere’de dizayn edilmiş ve geliştirilmiştir.
- Çin’de üretilmiştir.

temizleme

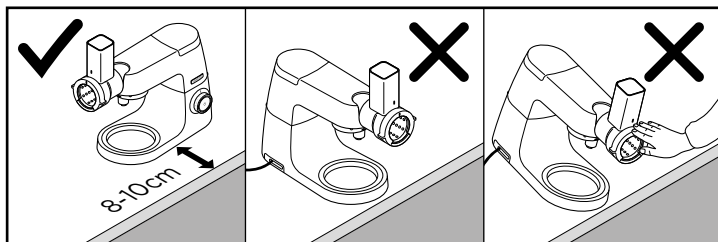
- İlave üniteleri mutfak robotundan çıkarmadan önce robotu daima kapatın ve fişini çekin.
- İlave üniteyi temizlemeden önce tüm parçalarını ayırın.
- Daha kolay temizlik için parçaları her zaman kullanımdan hemen sonra yıkayın.
- Tüm parçaları sıcak sabunlu suyla yıkayıp kurulayın. Bulaşık makinesinde yıkamayın.

servis ve müşteri hizmetleri

- Cihazınızın çalışması ile ilgili herhangi bir sorun yaşıyorsanız, yardım istemeden önce www.kenwoodworld.com adresini ziyaret edin.
- Lütfen unutmayın, ürün ürünün satıldığı ülkedeki mevcut tüm garanti ve tüketici hakları ile ilgili yasal mevzuata uygun bir garanti kapsamındadır.

bezpečnost

- Přečtěte si pečlivě pokyny v této příručce a uschovejte ji pro budoucí použití.
- Odstraňte veškerý obalový materiál a nálepky.
- Příklad vypínejte a odpojíte ze zásuvky:
 - před montáží nebo demontáží dílů;
 - když přístroj nepoužíváte;
 - před čištěním.
- Příklad v chodu nenechávejte nikdy bez dozoru.
- Nikdy nevkládejte prsty do podávací trubice. Používejte pouze tlačku dodanou s rotačním kráječem.
- Nezatlačujte potraviny do podávací trubice nadměrnou silou – mohlo by dojít k poškození nástavce.
- S bubny manipulujte opatrně, protože jsou velmi ostré.
- Nedotýkejte se pohyblivých částí.
- Nesprávné používání nástavce může vést ke zranění.
- Nepoužívejte spotřebič blízko hrany pracovní plochy a v poloze, kdy přes hranu přechází, a netlačte silou na připojený nástavec. Jinak by mohl být přístroj nestabilní a mohl by se převrátit a způsobit úraz.



- S hlavicí mixéru, ke které je připojen nástavec, nehýbejte ani ji nezvedejte, protože byste ohrozili stabilitu kuchyňského robota.
- Další bezpečnostní varování najdete v návodu k obsluze hlavního kuchyňského robota.

Tento nástavec KAX643ME je vybaven systémem připojení Twist  a je určen pro nasazení přímo na nejnovější generaci modelů Kenwood Chef (označovanou jako TYPE KVC, KVL, KCC, KWL a KCL).

Tento nástavec lze také nasadit na kuchyňské roboty Kmix vybavené výstupem s pomalou rychlostí (TYPE KMX).

Chcete-li se ujistit, zda je tento nástavec kompatibilní s vaším kuchyňským robotem, musí být obě součásti vybaveny systémem připojení Twist .

Pokud je váš kuchyňský robot vybaven systémem připojení Bar , budete před používáním potřebovat také adaptér. Referenční kód adaptéru je KAT001ME. Další informace včetně informací o objednání adaptéru najdete na stránce www.kenwoodworld.com/twist.

Rotační kráječ na potraviny slouží ke krájení a strouhání mrkve, okurek, zelí, jablek, brambor a sýra.

před prvním použitím

- 1 Před prvním použitím omyjte části: viz „Čištění“.

popis

- ① tlačka
- ② podávací trubice a těleso
- ③ upevňovač bubnů
- ④ bubny

sestavení rotačního kráječe

Sestavení

- 1 Vyberte buben. Bubny jsou na zadní části označeny čísly a slouží k následujícím účelům:
 - **Buben č. 1** – pro jemné strouhání: - čokoláda, ořechy, mrkev a sýr.
 - **Buben č. 2** – pro hrubé strouhání: - čokoláda, ořechy, mrkev a sýr.
 - **Buben č. 3** – pro jemné krájení: - cibule, zelí, okurka, mrkev, jablka, brambory a čokoláda.
 - **Buben č. 4** – pro hrubé krájení: - cibule, zelí, okurka, mrkev, jablka, brambory, čokoláda a řepa.
 - **Buben č. 5 (strouhací)** – pro strouhání parmezánu a brambor do německých bramborových knedlíků.
- 2 Nasadte buben do těla rotačního kráječe.
- 3 Nasadte upevňovač bubnů a otáčejte jím proti směru pohybu hodinových ručiček, dokud se polohová ryska nedostane přímo pod značku (bod) na tělese – viz **①**.

používání rotačního kráječe

- 1 Sundejte kryt výstupu s pomalou rychlostí **②**.
- 2 Nástavec ve vyobrazené poloze nasuňte do výstupu s pomalou rychlostí a otočením zajistíte **③**.
- 3 Pod výstup umístěte sběrnou nádobku.
- 4 Do podávací trubice vložte tolik potravin, aby během krouhání či strouhání nevyklouzávaly po

stranách ven. Zapněte spotřebič při rychlosti nastavené na hodnotu 3 až 4 a tlačkou jemně posouvejte potraviny dovnitř. Poznámka: Tlačku lze zasunout pouze jedním směrem.

- Zelí před krouháním nejdříve nakrájejte na špalíčky a odstraňte košťál. Špalíček potom svisle umístěte do podávací trubice a rovnoměrně jej posouvejte dovnitř tlačkou.

čištění

- Před odpojením nástavce vždy vypněte a odpojte kuchyňský spotřebič od elektrické zásuvky.
 - Před čištěním nástavec zcela rozložte.
 - Pro snadnější čištění vždy omyjte díly ihned po použití.
 - Omyjte všechny díly v horké mýdlové vodě a potom osušte.
- Nemyjte v myčce na nádobí.**

servis a údržba

- Pokud při používání spotřebiče narazíte na jakékoli problémy, před vyžádáním pomoci navštivte stránky www.kenwoodworld.com.
- Upozorňujeme, že na váš výrobek se vztahuje záruka, která je v souladu se všemi zákonnými ustanoveními ohledně všech existujících záručních práv a práv spotřebitelů v zemi, kde byl výrobek zakoupen.
- Pokud se váš výrobek Kenwood porouchá nebo u něj zjistíte závady, zašlete nebo odnesete jej prosím do autorizovaného servisního centra KENWOOD. Aktuální informace o nejbližším autorizovaném servisním centru KENWOOD najdete na webu www.kenwoodworld.com nebo na webu společnosti Kenwood pro vaši zemi.
- Zkonstruováno a vyvinuto společností Kenwood ve Velké Británii.
- Vyrobeno v Číně.

első a biztonság

- Alaposan olvassa át ezeket az utasításokat és őrizze meg későbbi felhasználásra!
- Távolítson el minden csomagolóanyagot és címkét!
- Mindig kapcsolja ki a motort, és a hálózati vezetéket is húzza ki a konnektorból:
 - az alkatrészek szét- és összeszerelése előtt;
 - használat után;
 - tisztítás előtt.
- Működés közben ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Soha ne tegye az ujját az adagolócsőbe! Csak a forgókéses eszközhöz mellékelt nyomórudat használja!
- Ne nyomja túl nagy erővel az élelmiszereket az adagolócsőben – károsodhat az eszköz.
- A reszelődobok rendkívül élesek, ezért mindig óvatosan kezelje őket.
- Ne érjen a mozgó alkatrészekhez!
- A toldat helytelen használata balesetet okozhat.
- Ne működtesse a készüléket a munkafelület szélén és ne gyakoroljon nyomást a felszerelt tartozékokra, mert a készülék instabillá válhat és felborulhat vagy leeshet a földre, és sérülést okozhat.



- Ne mozgassa vagy emelje meg a keverőgémet beszerelt tartozékkal, mert a konyhagép instabillá válhat.
- A további biztonsági figyelmeztetésekkel kapcsolatban nézze át a konyhagépek általános használati utasítását.

A KAX643ME toldat Twist csatlakozású , és közvetlenül használható a legújabb generációs Kenwood Chef konyhagépekkel (TYPE KVC, KVL, KCC, KWL és KCL modellek).

A toldat használható a kis sebességű meghajtóval rendelkező Kmix konyhagépekkel is (TYPE KMX).

Ellenőrizze, hogy a tartozék kompatibilis-e a konyhagéppel, vagyis mindkettő Twist csatlakozású-e .

Ha a konyhagépe Bar csatlakozású , tartozékok fogadására alkalmas, akkor a megvásárolt tartozék használatához adapter szükséges. Az adapter hivatkozási kódja: KAT001ME. Bővebb tájékoztatás és az adapter megrendelésének módja itt olvasható: www.kenwoodworld.com/twist.

Olyan élelmiszerek szeletelésére és aprítására használja a forgókést, mint a sárgarépa, uborka, káposzta, alma, burgonya és sajt.

az első használat előtt...

- 1 Mosogassa el az alkatrészeket (lásd a készülék tisztítása).

a készülék részei

- ① tömörűd
- ② adagolótölcsér és géptest
- ③ reszelődob-rögzítő gyűrű
- ④ reszelődobok

a forgókéses szeletelő összeszerelése

Összeszerelés

- 1 Válassza ki a dobót! A dobok sorszáma hátul látható, és az alábbiakra szolgál:
 - **1. sz. dob** – Finom reszelés: csokoládé, dió, sárgarépa és sajt.
 - **2. sz. dob** – Durva reszelés: csokoládé, dió, sárgarépa és sajt.
 - **3. sz. dob** – Vékony szeletelés: hagyma, káposzta, uborka, sárgarépa, alma, burgonya és csokoládé
 - **4. sz. dob** – Vastag szeletelés: hagyma, káposzta, uborka, sárgarépa, alma, burgonya, csokoládé és cékla
 - **5. sz. dob (reszelődob)** – Parmezán sajt és burgonya reszelésére burgonyagombóc készítéséhez
- 2 Tegye a dobót a forgókéses eszköz házába!

- 3 Helyezze fel a reszelődob-rögzítő gyűrűt, és az óramutató járásával ellentétes irányban elfordítva rögzítse a géptestre. A gyűrűn levő vonalnak pontosan a géptesten levő pont alá kell kerülnie ❶.

a forgókéses eszköz használata

- 1 Emelje le a kis sebességű meghajtó nyílásának fedelét ❷.
- 2 A toldatot az ábrán látható állásban tolja be a kis sebességű meghajtó nyílásába, és elfordítva rögzítse ❸.
- 3 Helyezzen egy edényt a szeletelő/reszelő kiömlőnyílása alá.
- 4 Az adagolótölcsért színültig töltsen meg, mert ezzel megakadályozza, hogy az étel a reszelődob és a géptest közé csússzon. Kapcsolja a robotgépet 3-4-es sebességfokozatra, és a tömőrúddal nyomja az ételt a reszelődobra. Megjegyzés: A nyomórúd csak egyféleképpen kerül a helyére.
- Ha káposztát szeletel, előzőleg vágja ék alakú darabokra, és távolítsa el a torzsáját. Helyezze a darabokat az adagolótölcsérbe, és a tömőrúddal folyamatosan nyomja a dobra.

tisztítás

- Mindig áramtalanítsa a készüléket, és húzza ki a dugóját, mielőtt az eszközt leszereli a konyhagépről!
- Az eszközt teljesen szerelje le tisztítás előtt!
- A könnyebb tisztítás érdekében használat után mindig azonnal mosogassa el az alkatrészeket!
- Minden alkatrészt meleg mosogatószeres vízben mosogasson el, majd szárítsa meg!
Ne mosogassa mosogatógépben!

szerviz és vevőszolgálat

- Ha bármilyen problémát tapasztal a készülék használata során, látogasson el a www.kenwoodworld.com webhelyre, mielőtt segítséget kérne.
- A termékre garanciát vállalunk, amely megfelel az összes olyan előírásnak, amely a garanciális és a fogyasztói jogokat szabályozza abban az országban, ahol a terméket vásárolta.
- Ha a Kenwood termék meghibásodik, vagy bármilyen hibát észlel, akkor küldje el vagy vigye el egy hivatalos KENWOOD szervizközpontba. A legközelebbi hivatalos KENWOOD szervizközpontok elérhetőségét megtalálja a www.kenwoodworld.com weblapon vagy annak magyar verzióján.
- Tervezte és fejlesztette a Kenwood az Egyesült Királyságban.
- Készült Kínában.

bezpieczeństwo obsługi

- Przeczytać uważnie poniższą instrukcję i zachować na wypadek potrzeby skorzystania z niej w przyszłości.
- Usunąć wszelkie materiały pakunkowe i etykiety.
- Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego:
 - przed przystępowaniem do montażu i demontażu części;
 - gdy urządzenie nie jest w użyciu;
 - przed przystępowaniem do czyszczenia.
- Włączonego urządzenia nie wolno zostawiać bez nadzoru.
- Do podajnika pod żadnym pozorem nie wolno wkładać palców. Do tego celu należy używać wyłącznie popychacza załączonego w zestawie z krajalnicą.
- Nie wpychać składników do podajnika na siłę – może to spowodować uszkodzenie nasadki.
- Bębnow należy dotykać z zachowaniem szczególnej ostrożności – są bardzo ostre.
- Nie dotykać części znajdujących się w ruchu.
- Stosowanie nasadki w sposób niezgodny z przeznaczeniem może grozić wypadkiem.
- Nie użytkować urządzenia stojącego przy krawędzi blatu lub wystającego poza blat ani nie obsługiwać zamontowanej na urządzeniu przystawki przy użyciu zbyt dużej siły, ponieważ może to spowodować utratę stabilności przez urządzenie i jego przewrócenie się, co może skutkować obrażeniami użytkownika.



- Nie ruszać ani nie unosić głowicy miksera, gdy na robocie zamocowana jest jedna z przystawek, ponieważ może on utracić stabilność.
- Dodatkowe informacje na temat bezpieczeństwa znajdują się w instrukcji obsługi robota kuchennego, do którego przeznaczona jest nasadka.

Niniejsza nasadka KAX643ME wyposażona jest w gniazdo typu obrotowego  i przeznaczona do bezpośredniego montażu na najnowszej generacji modelach robotów z serii Kenwood Chef (TYPE KVC, KVL, KCC, KWL oraz KCL). Z nasadki można także korzystać na robotach Kmix wyposażonych w gniazdo obrotów wolnych (TYPE KMX).

Niniejsza nasadka jest kompatybilna z danym modelem robota kuchennego, jeżeli oba komponenty wyposażone są w gniazdo typu obrotowego .

Jeżeli robot wyposażony jest w gniazdo typu belkowego , przed użytkowaniem nasadki konieczne będzie zamocowanie nakładki przejściowej. Kod referencyjny nakładki: KAT001ME. Więcej informacji na temat nakładki oraz sposobu jej zamawiania znajduje się na stronie: www.kenwoodworld.com/twist.

Szatkownica rotacyjna (roto) można używać do krojenia i rozdrabniania składników takich jak marchew, ogórki, kapusta, jabłka, ziemniaki i ser.

przed pierwszym użyciem

- 1 Umyć części (zob. ustęp pt. „czyszczenie”).

oznaczenia

- ① popychacz
- ② podajnik i korpus
- ③ obsada bębna
- ④ bębny

montaż szatkownica rotacyjna (roto)

montaż

- 1 Wybrać bęben: na tylnej części bębna znajduje się oznaczenie ułatwiające dobór:
 - **bęben nr 1** – tarcie na drobne wiórka: czekolada, orzechy, marchew i ser.
 - **bęben nr 2** – tarcie na grube wiórka: czekolada, orzechy, marchew i ser.

- **bęben nr 3** – krojenie na cienkie plastry: cebula, kapusta, ogórki, marchew, jabłka, ziemniaki i czekolada.
 - **bęben nr 4** – krojenie na grube plastry: cebula, kapusta, ogórki, marchew, jabłka, ziemniaki, czekolada i buraki
 - **bęben nr 5 (bęben do rozcierania)** – do tarcia parmezanu i ziemniaków na placki lub pyzy ziemniaczane.
- 2 Wybrany bęben zamocować wewnątrz korpusu krawalnicy.
 - 3 Zablokować obsadę bębna we właściwym położeniu, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do momentu, aż oznaczenie na obsadzie znajdzie się bezpośrednio pod oznaczeniem na korpusie ❶.

użytkowanie szatkownica rotacyjna (roto)

- 1 Zdjąć osłonę gniazda obrotów niskich ❷.
- 2 Układając nasadkę w pozycji pokazanej na rysunku, przyłożyć do gniazda obrotów niskich i przekręcić ją, aby zablokować we właściwym położeniu ❸.
- 3 Pod otworem wylotowym krawalnicy umieścić odpowiednie naczynie.
- 4 Całkowicie wypełnić podajnik składnikami, aby podczas rozdrabniania nie zsuwały się bokami. Przełączyć urządzenie na prędkość 3-4 i delikatnie, za pomocą popychacza, popychać składniki w dół. Uwaga: popychacz da się wsunąć do otworu podajnika tylko z jednej strony.
- Szatkując kapustę, pokroić ją wcześniej na kliny i usunąć głąb. Pokrojone kawałki umieścić w podajniku i utrzymywać w pozycji pionowej, równomiernie naciskając popychacz.

czyszczenie

- Przed zdjęciem nasadki z robota należy zawsze najpierw wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Przed czyszczeniem całkowicie rozmontować nasadkę.
- Mycie części bezpośrednio po użyciu ułatwia utrzymywanie ich w czystości.
- Wszystkie części umyć w gorącej wodzie z dodatkiem płynu do naczyń, a następnie wysuszyć. **Nie zmywać w zmywarce.**

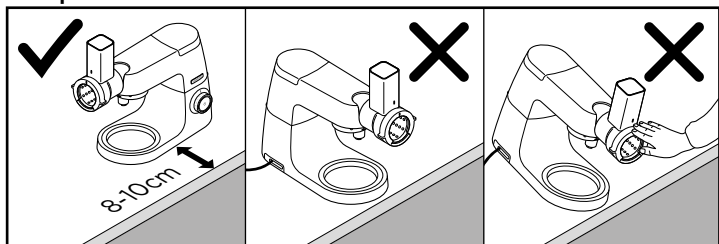
serwis i punkty obsługi klienta

- W razie wszelkich problemów z obsługą urządzenia, przed wystąpieniem o pomoc prosimy o odwiedzenie strony www.kenwoodworld.com.
- Prosimy pamiętać, że niniejszy produkt objęty jest gwarancją, która spełnia wszystkie wymogi prawne dotyczące wszelkich istniejących praw konsumenta oraz gwarancyjnych w kraju, w którym produkt został zakupiony.
- W razie wadliwego działania produktu marki Kenwood lub wykrycia wszelkich usterek prosimy przesłać lub dostarczyć urządzenie do autoryzowanego punktu serwisowego firmy KENWOOD. Aktualne informacje na temat najbliższych punktów serwisowych firmy KENWOOD znajdują się na stronie internetowej firmy, pod adresem www.kenwoodworld.com lub adresem właściwym dla danego kraju.
- Zaprojektowała i opracowała firma Kenwood w Wielkiej Brytanii.
- Wyprodukowano w Chinach.

Меры безопасности

- Внимательно прочтите и сохраните эту инструкцию.
- Распакуйте изделие и снимите все упаковочные ярлыки.
- Обязательно выключайте электроприбор и отсоединяйте сетевой шнур от розетки электросети в следующих случаях:
 - перед установкой или снятием деталей;
 - когда не пользуетесь прибором;
 - перед очисткой.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Никогда не вставляйте пальцы в подающую трубку. Используйте толкатель, который входит в комплект поставки терки/ломтерезки.
- Не прикладывайте чрезмерных усилий в процессе проталкивания продуктов в подающую трубку – это может повредить прибор.
- Соблюдайте осторожность при установке и снятии цилиндрических насадок, их режущие поверхности очень острые.
- Не дотрагивайтесь до движущихся частей.
- Неправильное использование насадки может привести к травме.
- Не допускайте, чтобы прибор работал, если он находится у края рабочей поверхности или свешивается через него, и не применяйте физических усилий при установке насадок, так как

это может привести к нестабильности положения прибора, он может опрокинуться, что может привести к травме.



- Не переносите и не поднимайте головку миксера с установленной насадкой, поскольку кухонная машина может потерять устойчивость.
- Ознакомьтесь с дополнительными мерами безопасности, которые содержатся в основной инструкции к кухонной машине.

Эта насадка KAX643ME снабжена резьбовой системой крепления

 и предназначена для непосредственной установки на новейшие модели машин Kenwood Chef (TYPE KVC, KVL, KCC, KWL и KCL).

Эту насадку также можно надевать на кухонные машины Kmix, снабженные низкоскоростным приводом (TYPE KMX).

Насадка подходит для вашей кухонной машины только в том случае, если оба компонента снабжены резьбовой системой крепления .

Если ваша кухонная машина снабжена балочной системой , для работы вам потребуется адаптер. Справочный код адаптера: КАТ001МЕ. Дополнительную информацию о заказе адаптера можно найти на сайте www.kenwoodworld.com/twist.

Используйте терку/ломтерезку для нарезания и измельчения таких продуктов как морковь, огурцы, капуста, яблоки, картофель и сыр.

Перед первым использованием

- 1 Вымойте насадку, как описано в разделе "Очистка".

комплектация

- ① Толкатель
- ② Загрузочная воронка
- ③ Стопорное кольцо для цилиндрической насадки
- ④ Цилиндрические насадки

сборка терки/ ломтерезки

Сборка

- 1 Выберите насадку барабанного типа. Все насадки пронумерованы сзади и используются для:
- **Насадка №1** – Мелкая терка :- шоколад, орехи, морковь и сыр.

- **Насадка №2** – Крупная терка :- шоколад, орехи, морковь и сыр.
- **Насадка №3** – Резка на тонкие ломти: лук, капуста, огурцы, морковь, яблоки, картофель и шоколад.
- **Насадка №4** – Резка на толстые ломти: лук, капуста, огурцы, морковь, яблоки, картофель, шоколад и свекла.
- **Насадка № 5 (насадка для стружки)** – Для измельчения сыра пармезан и картофеля для картофельных оладий.

- 2 Вставьте насадку в корпус терки/ломтерезки.
- 3 Установите стопорное кольцо для фиксации насадки, поворачивая его против часовой стрелки, пока линия на кольце не окажется прямо под точкой ❶ на корпусе.

Порядок работы терки/ломтерезки

- 1 Поднимите крышку низкоскоростного гнезда ❷.
- 2 Возьмите насадку, как показано на рисунке, и вкрутите ее в низкоскоростное отверстие до конца ❸.
- 3 Поместите емкость для измельченного продукта под выходное отверстие ломтерезки-терки.
- 4 Заполните загрузочную воронку таким образом, чтобы во время переработки продукт не скользил по боковым стенкам. Установите скорость 3-4 и начните переработку продукта, несильно надавливая на продукт толкателем. Примечание: Толкатель можно вставить в отверстие только одной стороной.
- Капусту перед измельчением порежьте на клинообразные дольки и удалите кочерыжку. Поместите дольки в загрузочную воронку в вертикальном положении и сильнее надавливайте на толкатель во время переработки.

Очистка

- Всегда выключайте и отключайте прибор от сети прежде, чем снимать насадку с прибора.
- Перед чисткой разберите насадку полностью.
- Для облегчения чистки, всегда мойте детали после использования.
- Промойте все детали в теплой мыльной воде, а затем дайте им просохнуть. **Не мойте прибор в посудомоечной машине.**

Обслуживание и забота о покупателях

- Если в работе прибора возникли какие-либо неполадки, перед обращением в службу поддержки зайдите на сайт www.kenwoodworld.com.
- Помните, что на прибор распространяется гарантия, отвечающая всем законным положениям относительно существующей гарантии и прав потребителя в той стране, где прибор был приобретен.
- При возникновении неисправности в работе прибора Kenwood или при обнаружении каких-либо дефектов, пожалуйста, отправьте или принесите прибор в авторизованный сервисный центр KENWOOD. Актуальные контактные данные сервисных центров KENWOOD вы найдете на сайте www.kenwoodworld.com или на сайте для вашей страны.
- Спроектировано и разработано компанией Kenwood, Соединенное Королевство.
- Сделано в Китае.

қауіпсіздік

- Осы нұсқаулықтарды мұқият оқыңыз және келешекте пайдалануға сақтаңыз.
- Барлық орауышты және белгілерін алып тастаңыз.
- Өшіріп ажыратыңыз:
 - бөлшектерді бекіту немесе алу алдында;
 - пайдаланылмаған кезде;
 - тазалау алдында.
- Құралды пайдаланып жатқанда назарсыз қалдырмаңыз.
- Саусақтарыңызды ешқашан беру түтігіне салмаңыз. Басқышты тек айналма тағам кескіш саптамамен пайдаланыңыз.
- Тағамды беру түтігінен төмен басу үшін артық күш пайдаланбаңыз - саптама зақымдалуы мүмкін.
- Барабандарды мұқият қолданыңыз, себебі олар өте үшкір болады.
- Жылжымалы бөлшектерді түртпеңіз.
- Саптаманы бұрыс пайдалану жарақатқа әкелуі мүмкін.
- Құрылғыны жұмыс істейтін беттің шетінде пайдаланбаңыз не үстінен төніп тұрмаңыз не саптаманы бекіткен кезде артық күш салмаңыз, бұл құрылғының дұрыс жұмыс істемеуіне және аударылып кетуіне, нәтижесінде жарақат алуға себеп болуы мүмкін.



- Араластырғыштың басын бекітілген қондырғымен қозғап көтермеңіз, ас машина тұрақсыз болуы мүмкін.
- Қосымша қауіпсіздік ескертулері мен таба қолданысын асүй машинасы нұсқаулығынан қараңыз.

Бұл KAX643ME саптамасы Айналма байланысы жүйесімен  жабдықталған және ең соңғы Kenwood бас аспаз үлгілеріне тікелей бекітуге жобаланған (TYPE KVC, KVL, KCC, KWL және KCL ретінде анықталған). Сонымен қатар, бұл саптама арқылы Kmix асүй машинасын баяу жылдамдықты саптама шығысымен (TYPE KMX) бекітуге болады.

Осы саптаманың асүй машинасымен үйлесімділігін тексеру үшін, екі құрамдаста Айналма байланыс жүйесі  болуы керек

Асүй машинасында Жолақты байланыс жүйесі  болса, пайдалану алдында адаптер қажет болады. Адаптердің анықтамалық коды - KAT001ME. Қосымша ақпаратты және адаптерге тапсырыс беру жолын www.kenwoodworld.com/twist сайтынан көріңіз.

Сәбіз, қияр, қырыққабат, алмалар, картоп және ірімшік сияқты тағамдарды кесуге және турауға айналмалы тағам кескіш пайдалану

алғаш рет пайдалану алдында

- 1 Бөлшектерді жуыңыз: «Тазалау» бөлімін қараңыз.

Перне

- ① басу құралы
- ② беру түтігі және корпус
- ③ барабан бекіткіші
- ④ барабандар

айналмалы тағам кескішті жинақтау

жинақтау

- 1 Барабанды таңдаңыз. Барабандар артында нөмірленеді және келесі жолмен пайдаланылады:
 - **Барабан №1** - Дәл турауға арналған:- шоколад, гайкалар, сәбіз және ірімшік.
 - **Барабан №2** - Ірі турауға арналған:- шоколад, гайкалар, сәбіз және ірімшік.
 - **Барабан №3** - Жұқа турауға арналған:- пияз, қырыққабат, қияр, сәбіз, алмалар, картоп және шоколад.
 - **Барабан №4** - Қалың турауға арналған:- пияз, қырыққабат, қияр, сәбіз, алмалар, картоп, шоколад және қызылша.

- **Барабан №5** (кесетін барабан)
- Немістің картоп тұшпарасына арналған картоп мен пармезан ірімшігін кесуге арналған.
- 2 Айналма тағам кескіш корпусына барабанды бекітіңіз.
- 3 Орын сызығы корпустағы сызық
① астына тікелей болғанша сағат тіліне қарсы бұраумен барабан бекіткішті орнына құлыптаңыз.

айналма тағам кескішті пайдалану

- 1 Баяу жылдамдықты шығыс қақпағын ② көтеріп шығарыңыз.
- 2 Саптама көрсетілген орында болса, баяу жылдамдықты шығысқа орналастырып, орнына ③ бұрап құлыптаңыз.
- 3 Жинақтау сауытын шығыс астына салу
- 4 Өңдеу барысында тағамның бүйір жағына сырғуын болдырмау үшін, беру түтігін толтырыңыз. 3-4 жылдамдыққа ауыстырып, басқышты төмен бірқалыпты басыңыз. Ескертпе: Басқыш тек бір жолмен бекітіледі.
- Қырыққабатты кескен кезде тілімдерге кесіп, тірегін алыңыз. Беру түтігіне салып, басқыштағы тұрақты қысыммен тік ұстаңыз.

тазалау

- Саптаманы асүй машинасынан алу алдында үнемі өшіріп алып тастаңыз.
- Саптаманы тазалау алдында толығымен бөлшектеңіз.
- Оңай тазалау үшін бөлшектерді қолданыстан кейін бірден жуыңыз.
- Барлық бөлшектерді ыстық, сабынды суда жуып кептіріңіз.
Ыдыс жуғышта жууға болмайды.

қызмет көрсету және тұтынушыларға кеңес

- Құрылғының жұмысында ақаулықтар туындаса, көмек алуға жүгінбес бұрын, www.kenwoodworld.com сайтына өтіңіз.
- Өнім өнімді сатып алған елдегі тұтынушы құқықтары мен кез келген бар кепілдемеге қатысты барлық заңдарға сәйкес кепілдемемен берілетінін ескеріңіз.
- Kenwood өнімі дұрыс жұмыс істемесе немесе қандай да болмасын кемшіліктер табылған болса, оны өкілетті KENWOOD қызмет көрсету орталығына әкеліңіз немесе беріп жіберіңіз. Ең жақын орналасқан KENWOOD қызмет көрсету орталығының жаңартылған деректерін www.kenwoodworld.com торабынан немесе өліңізге тән веб-тораптан қараңыз.
- Біріккен Корольдіктегі Kenwood компаниясы жобалаған және жасап шығарған.
- Қытайда жасалған.

ασφάλεια

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
- Αφαιρέστε τη συσκευασία και τυχόν ετικέτες.
- Θέστε εκτός λειτουργίας τη συσκευή και αποσυνδέστε από το ρεύμα:
 - πριν προσαρμόσετε ή αφαιρέσετε κάποια μέρη;
 - όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή;
 - πριν από τον καθαρισμό.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν λειτουργεί.
- Νην βάζετε ποτέ τα δάχτυλά σας στην ειδική υποδοχή. Χρησιμοποιείτε μόνο το εξάρτημα πίεσης που παρέχεται μαζί με το εξάρτημα του κόπτη τροφίμων.
- Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη για να πιέζετε τις τροφές στην ειδική υποδοχή – μπορεί να προκαλέσετε βλάβη στο εξάρτημά σας.
- Να χειρίζεστε τους κυλίνδρους με προσοχή, είναι εξαιρετικά αιχμηροί.
- Μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη.
- Η κακή χρήση του εξαρτήματος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας κοντά στην άκρη της επιφάνειας εργασίας ή ενώ προεξέχει από την επιφάνεια εργασίας ούτε να ασκείτε δύναμη όταν τοποθετείτε το εξάρτημα, διότι με αυτόν τον τρόπο η συσκευή μπορεί να αποσταθεροποιηθεί, να ανατραπεί και ενδεχομένως να προκληθεί τραυματισμός.



- Μην μετακινείτε ή ανασηκώνετε την κεφαλή του μίξερ ενώ βρίσκεται προσαρτημένο εκεί ένα εξάρτημα, καθώς μπορεί να αποσταθεροποιηθεί η Κουζινομηχανή.
- Για πρόσθετες προειδοποιήσεις ασφαλείας, ανατρέξτε στο βασικό βιβλίο οδηγιών της κουζινομηχανής σας.

Αυτό το εξάρτημα KAX643ME διαθέτει σύστημα Twist Connection System  και είναι σχεδιασμένο έτσι ώστε να προσαρμόζεται απευθείας στα μοντέλα τελευταίας γενιάς των συσκευών Kenwood Chef (με την ονομασία TYPE KVC, KVL, KCC, KWL και KCL). Αυτό το εξάρτημα μπορεί να προσαρμοστεί και σε κουζινομηχανές Kmix που διαθέτουν υποδοχή για εξάρτημα χαμηλής ταχύτητας (TYPE KMX).

Για να διασφαλίσετε ότι αυτό το εξάρτημα είναι συμβατό με την κουζινομηχανή σας, θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι και τα δύο μέρη διαθέτουν το σύστημα Twist Connection System .

Εάν η κουζινομηχανή σας διαθέτει σύστημα Bar Connection System , θα χρειαστείτε προσαρμογέα για να μπορέσετε να τη θέσετε σε λειτουργία. Ο κωδικός αναφοράς του προσαρμογέα είναι KAT001ME. Για περισσότερες πληροφορίες και για να μάθετε πώς θα παραγγείλετε τον προσαρμογέα, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.kenwoodworld.com/twist.

Χρησιμοποιήστε τον κόπτη τροφίμων για να κόψετε σε φέτες ή να ψιλοκόψετε τροφές όπως καρότα, αγγούρια, λάχανο, μήλα, πατάτες και τυρί.

πριν από την πρώτη χρήση

- 1 Πλύνετε τα μέρη της συσκευής: δείτε σχετικά το κεφάλαιο "Καθαρισμός".

επεξήγηση συμβόλων

- ① Ωστήρας
- ② Σωλήνας τροφοδοσίας και σώμα
- ③ Αντιστήριγμα Κυλίνδρου
- ④ Κύλινδρος

για να συναρμολοήσετε τον κόπτη τροφίμων

Συναρμολόγηση

- 1 Επιλέξτε ένα τύμπανο. Τα τύμπανα φέρουν αριθμηση στο πίσω μέρος τους και χρησιμοποιούνται ως εξής:
 - **Τύμπανο Αρ. 1** – Για λεπτό τρίψιμο:- σοκολάτα, ξηροί καρποί, καρότα και τυρί.
 - **Τύμπανο Αρ. 2** – Για χοντρό τρίψιμο:- σοκολάτα, ξηροί καρποί, καρότα και τυρί.
 - **Τύμπανο Αρ. 3** – Για κόψιμο σε λεπτές φέτες:- κρεμμύδια, λάχανο, αγγούρια, καρότα, υήλα, πατάτες και σοκολάτα.

- **Τύμπανο Αρ. 4** – Για κόψιμο σε χοντρές φέτες:- κρεμμύδια, λάχανο αγγούρια, καρότα, μήλα, πατάτες, σοκολάτα και παντζάρια.
- **Τύμπανο Αρ. 5 (τύμπανο τρίφτη)** – Για να τρίψετε παρμεζάνα και πατάτες και για να φτιάξετε γερμανικά πατατοπιτάκια.

- 2 Προσαρμόστε το τύμπανο στο κύριο σώμα του κόπτη τροφίμων.
- 3 Ασφαλίστε το αντιστήριγμα του κυλίνδρου στη θέση του στρέφοντάς το αριστερόστροφα μέχρις ότου η γραμμή ασφάλισης βρεθεί ακριβώς από κάτω από την κουκίδα στο σώμα ❶.

για να χρησιμοποιήσετε τον κόπτη τροφίμων

- 1 Αφαιρέστε το κάλυμμα της υποδοχής χαμηλής ταχύτητας ❷.
- 2 Κρατώντας το εξάρτημα στη θέση που φαίνεται στην εικόνα, τοποθετήστε το στην υποδοχή χαμηλής ταχύτητας και στρέψτε το για να ασφαλίσει στη θέση του ❸.
- 3 Τοποθετήστε ένα δοχείο συλλογής κάτω από το στόμιο εξαγωγής.
- 4 Γεμίστε το σωλήνα τροφοδοσίας ώστε να μην παραπέσει τροφή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας. Επιλέξτε ταχύτητα 3-4 και πιέστε με τον ωστήρα ελαφρά προς τα κάτω. Σημείωση: Το εξάρτημα πίεσης εφαρμόζει μόνο με έναν τράππο.
- Όταν τεμαχίζετε λάχανο, κόψτε το σε τριγωνικά κομμάτια και βγάλτε το κοτσάνι. Βάλτε το στο σωλήνα τροφοδοσίας και κρατήστε το όρθιο ασκώντας σταθερή πίεση με τον ωστήρα.

καθαρισμός

- Απενεργοποιείτε και αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή προτού αφαιρέσετε το εξάρτημα από το πολυμηχάνημα.
- Αποσυναρμολογήστε εντελώς το εξάρτημα προτού το καθαρίσετε.
- Για να καθαρίζονται ευκολότερα, πλένετε πάντα τα μέρη αμέσως μετά τη χρήση.

- Πλύνετε όλα τα μέρη σε καυτή σαπουνάδα και έπειτα στεγνώστε τα. **Μην τα πλένετε σε πλυντήριο πιάτων.**

σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών

- Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα με τη λειτουργία της συσκευής σας, προτού ζητήσετε βοήθεια επισκεφθείτε τη διαδικτυακή τοποθεσία www.kenwoodworld.com.
- Έχετε υπ' όψιν ότι το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση, η οποία είναι σύμφωνη με όλες τις νομικές διατάξεις που αφορούν τυχόν υφιστάμενη εγγύηση και δικαιώματα καταναλωτών στη χώρα στην οποία αγοράστηκε το προϊόν.
- Εάν το προϊόν Kenwood που έχετε αγοράσει δυσλειτουργεί ή βρείτε τυχόν ελαττώματα, στείλτε το ή παραδώστε το σε εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της KENWOOD. Για ενημερωμένα στοιχεία σχετικά με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της KENWOOD, επισκεφθείτε τη διαδικτυακή τοποθεσία www.kenwoodworld.com ή τη διαδικτυακή τοποθεσία που αφορά συγκεκριμένα τη χώρα σας.
- Σχεδιάστηκε και αναπτύχθηκε από την Kenwood στο Ηνωμένο Βασίλειο.
- Κατασκευάστηκε στην Κίνα.

bezpečnosť

- Starostlivo si prečítajte tieto inštrukcie a uschovajte ich pre budúcnosť.
- Odstráňte všetky obaly a štítky.
- Vypnite a vytiahnite zo zásuvky:
 - pred namontovaním alebo odmontovaním častí;
 - pokiaľ zariadenie nepoužívate;
 - pred čistením.
- Nikdy nenechávajte bez dozoru zariadenie v činnosti.
- Nikdy nedávajte prsty do plniacej trubice. Používajte len posúvač dodaný s rotačným krájačom potravín.
- Na vkladanie potravín do plniacej trubice nepoužívajte nadmernú silu - mohli by ste toto príslušenstvo poškodiť.
- Bubny sú veľmi ostré, manipulujte s nimi opatrne.
- Nedotýkajte sa pohyblivých častí.
- Nesprávne používanie tohto príslušenstva môže spôsobiť zranenie.
- Neuvádzajte toto zariadenie do chodu blízko okraja pracovného povrchu a pod vyčnievajúce okraje pracovného povrchu a pri zakladaní príslušenstva naň netlačte veľkou silou, lebo by to mohlo znížiť stabilitu zariadenia a prevrátiť ho, čo by mohlo spôsobiť zranenie.



- Nehýbte hlavou mixéra ani ju nedvíhajte, keď je do nej založený nejaký nástroj, lebo vtedy by toto zariadenie mohlo stratiť stabilitu.
- Ďalšie bezpečnostné upozornenia si prečítajte v príručke hlavného kuchynského zariadenia.

Príslušenstvo KAX643ME

obsahuje systém pripájania Twist a je navrhnuté tak, aby bolo priamo kompatibilné s najnovšou generáciou modelov kuchynského robota Kenwood Chef (TYPE KVC, KVL, KCC, KWL a KCL).

Toto príslušenstvo možno používať aj s modelmi kuchynského robota Kmix, ktoré sú vybavené výstupom pre pomalú rýchlosť (TYPE KMX).

Toto príslušenstvo je kompatibilné s vašim kuchynským robotom vtedy, keď je ten vybavený systémom pripájania Twist .

Ak je váš kuchynský robot vybavený systémom pripájania Bar , na používanie tohto príslušenstva budete potrebovať adaptér. Referenčný kód pre daný adaptér je KAT001ME. Viac informácií o tom, ako aj o objednávaní daného adaptéra, je k dispozícii na webovej stránke www.kenwoodworld.com/twist.

Rotačný krájač potravín môžete používať na krájanie a strúhanie potravín, ako je mrkva, uhorka, kapusta, jablká, zemiaky a syr.

pred prvým použitím

- 1 Poumývajte jednotlivé časti: pozrite časť „čistenie“.

legenda

- ① posúvač
- ② plniaca trubica a telo
- ③ upínač bubna
- ④ bubny

zostavenie rotačného krájača potravín

montáž

- 1 Vyberte si bubon. Bubny sú na zadnej strane očíslované a používajú sa takto:
 - **Bubon č. 1** – Na jemné strúhanie:- čokoláda, orechy, mrkva a syr.
 - **Bubon č. 2** – Na strúhanie hrubo:- čokoláda, orechy, mrkva a syr.
 - **Bubon č. 3** – Na krájanie na tenké plátky:- cibuľa, kapusta, uhorka, mrkva, jablká, zemiaky a čokoláda.
 - **Bubon č. 4** – Na krájanie na hrubé plátky:- cibuľa, kapusta, uhorka, mrkva, jablká, zemiaky a čokoláda a cvikla.
 - **Bubon č. 5 (Škrabací bubon)** – Na strúhanie parmezánu a zemiakov na prípravu nemeckých zemiakových knedličiek.

- 2 Zložte bubon do tela rotačného krájača potravín.
- 3 Upínač bubna zaistíte otáčaním proti smeru hodinových ručičiek, kým čiara na upínači nebude priamo pod čiarou na tele ❶.

používanie rotačného krájača potravín

- 1 Vyberte kryt výstupu pre pomalú rýchlosť ❷.
- 2 Príslušenstvo držte v znázornenej pozícii, vložte ho do výstupu pre pomalú rýchlosť a otáčajte ním, aby ste ho zaistili do potrebnej pozície ❸.
- 3 Pod výstup umiestnite zbernú nádobu.
- 4 Naplňte plniacu trubicu, aby sa vám potraviny počas spracovania nevyšmykli nabok. Prepnite na rýchlosť 3 – 4 a zľahka zatlačte posúvač smerom nadol. Poznámka: Posúvač je možné založiť iba jedným koncom.
- Kapustu narežte na niekoľko častí a odstráňte hlúb. Jednotlivé diely vložte do plniacej trubice a udržiavajte ich v zvislej polohe pri stálom pritláčaní posúvača.

čistenie

- Pred zložením tohto príslušenstva z kuchynského prístroja zariadenie vždy vypnite a odpojte zo siete.
 - Pred čistením toto príslušenstvo úplne rozmontujte.
 - Jednotlivé diely sa budú ľahšie čistiť, ak ich umyjete hneď po použití.
 - Všetky časti umyte v horúcej mydlovej vode a potom vysušte.
- Neumývajte v umývačke riadu.**

servis a starostlivosť o zákazníkov

- Ak pri používaní tohto zariadenia narazíte na nejaké problémy, pred vyžiadaním pomoci najprv navštívte webovú lokalitu www.kenwoodworld.com.
- Na váš výrobok sa vzťahuje záruka vyhovujúca všetkým právnym ustanoveniam týkajúcim sa akýchkoľvek záruk a spotrebiteľských práv existujúcim v krajine, v ktorej bol výrobok zakúpený.
- Ak váš výrobok Kenwood zlyhá alebo na ňom nájdete nejaké chyby, pošlite alebo odneste ho autorizovanému servisnému centru KENWOOD. Najbližšie autorizované servisné centrum KENWOOD môžete nájsť na webovej lokalite www.kenwoodworld.com alebo na jej stránke špecifickej pre vašu krajinu.
- Navrhnuté a vyvinuté spoločnosťou Kenwood v Spojenom kráľovstve.
- Vyrobené v Číne.

Українська

Будь ласка, розгорніть першу сторінку з малюнками

заходи безпеки

- Уважно прочитайте інструкцію та збережіть її для подальшого використання.
- Зніміть упаковку та всі етикетки.
- Завжди вимикайте прилад та відключайте його від мережі електропостачання:
 - перед установкою або зніманням деталей;
 - якщо прилад не використовується;
 - перед чищенням.
- Не залишайте прилад, що працює, без нагляду.
- Не опускайте пальці до прямої трубки. Використовуйте штовхач, що додається до комплекту насадки тертки-скиборізки.
- Не намагайтеся силою проштовхнути продукти крізь пряму трубку – ви можете пошкодити насадку.
- Циліндричні насадки (барабани) дуже гострі, тому будьте обережні.
- Не торкайтеся рухомих деталей.
- Неналежне користування насадкою може нанести травму.
- Не встановлюйте прилад поблизу краю робочої поверхні, не допускайте, щоб він виступав за межі робочої поверхні, не докладайте надмірних зусиль під час встановлення насадок – у такому випадку положення приладу буде нестійким, він може перекинутися і стати причиною травмування.



- Не переміщуйте та не піднімайте головку міксера зі встановленою насадкою, оскільки кухонна машина може втратити стійкість.
- Прочитайте посібник з експлуатації вашої кухонної машини, щоб ознайомитися із додатковими заходами безпеки.

Ця насадка KAX643ME має нарізну систему кріплення  та призначена для безпосереднього використання з новим поколінням моделей Kenwood Chef (серії TYPE KVC, KVL, KCC, KWL та KCL).

Ця насадка також може використовуватись на кухонних машинах Kmix, на котрих є низькошвидкісний отвір (TYPE KMX).

Щоб перевірити сумісність насадки з вашою кухонною машиною, впевніться, що обидва компоненти мають нарізну систему кріплення .

Якщо вашу кухонну машину оснащено балковою системою кріплення , вам буде потрібен адаптер. Код адаптеру KAT001ME. Додаткову інформацію дивіться на сайті www.kenwoodworld.com/twist.

Використовуйте тертку-скиборізку для нарізання та шаткування таких продуктів, як морква, огірки, капуста, яблука, картопля та сир.

перед першим використанням

- 1 Промийте всі компоненти: дивіться розділ «Догляд та чищення».

Покажчик

- ① штовхач
- ② напрямна трубка та її корпус
- ③ стопорне кільце для циліндричної насадки
- ④ циліндричні насадки барабанного типу

Збирання тертки-скиборізки

збирання

- 1 Оберіть циліндричну насадку барабанного типу. Усі насадки позаду мають свій особливий номер і використовуються для:
 - **Насадка барабанного типу № 1** – Дрібне шаткування :- шоколад, горіхи, морква та сир.
 - **Насадка барабанного типу № 2** – Крупне шаткування :- шоколад, горіхи, морква та сир.
 - **Насадка барабанного типу № 3** – Тонке нарізання :- цибуля, капуста, огірки, морква, яблука, картопля та шоколад.
 - **Насадка барабанного типу № 4** – Нарізання товстих шматочків :- цибуля, капуста, огірки, морква, яблука, картопля, шоколад та буряки.

- **Насадка барабанного типу № 5 (тертка)** – Для натирання сиру «Пармезан» і картоплі для приготування картопляних галушок по-німецьки.
- 2 Установіть насадку-барабан до корпусу тертки-скиборізки.
- 3 Для фіксації насадки установіть стопорне кільце, повертаючи його проти годинникової стрілки, доки лінія на кільці не співпаде із лінією на корпусі ❶.

Як користуватися терткою-скиборізкою

- 1 Підніміть кришку низькошвидкісного приводу ❷.
- 2 Візьміть насадку, як показано на малюнку, піднесіть до низькошвидкісного отвору та вкрутіть в нього ❸.
- 3 Поставте ємність для подрібнених інгредієнтів під вихідний отвір.
- 4 Наповніть напрямну трубку, щоб уникнути зісковзування продуктів уздовж боків трубки під час обробки. Увімкніть швидкість 3 - 4 та за допомогою штовхача легенько проштовхуйте продукти. Увага: Штовхач встановлюється до трубки тільки одним кінцем.
- Перед початком обробки поріжте капусту на клиноподібні дольки та видаліть качан. Покладіть дольки до прямої трубки у вертикальному положенні та сильно тисніть на штовхач під час обробки.

чищення

- Завжди вимикайте прилад та відключайте його від мережі електропостачання перед зніманням насадки із кухонної машини.
- Перед чищенням повністю розберіть насадку.
- Для легкого чищення завжди мийте деталі одразу після закінчення роботи.

- Промийте всі частини в мильній гарячій воді, потім просушіть. **Не мийте у посудомийній машині.**

Обслуговування та ремонт

- Якщо з роботою дашого приладу виникають будь-які проблеми, перш ніж звернутися по допомогу, завітайте до сайту www.kenwoodworld.com.
- Пам'ятайте, що на прилад поширюється гарантія, що відповідає всім законним положенням щодо існуючої гарантії та прав споживача в тій країні, де прилад був придбаний.
- При виникненні несправності в роботі приладу Kenwood або при виявленні будь-яких дефектів, будь ласка, надішліть або принесіть прилад в авторизований сервісний центр KENWOOD. Актуальні контактні дані сервісних центрів KENWOOD ви знайдете на сайті www.kenwoodworld.com або на сайті для вашої країни.
- Спроектовано та розроблено компанією Kenwood, Об'єднане Королівство.
- Зроблено в Китаї.

التنظيف

- افصلي الجهاز دائماً عن مصدر التيار الكهربائي قبل إزالة الملحق عن جهاز تحضير الطعام.
- فكي الملحق تماماً قبل التنظيف.
- لسهولة التنظيف من الأفضل غسل الأجزاء فور الانتهاء من الاستخدام.
- اغسلي جميع الأجزاء في محلول ساخن من الماء والصابون ثم جففيها جيداً. لا تغسلي الأجزاء في غسالة الأطباق.

الخدمة ورعاية العملاء

- في حالة مواجهة أية مشكلة متعلقة بتشغيل الملحق، قبل الاتصال لطلب المساعدة؛ راجعي موقع الويب www.kenwoodworld.com.
- يرجى الملاحظة بأن جهازك مشمول بضمان، هذا الضمان يتوافق مع كافة الأحكام القانونية المعمول بها والمتعلقة بحقوق الضمان والمستهلك في البلد التي تم شراء المنتج منها.
- في حالة تعطل منتج Kenwood عن العمل أو في حالة وجود أي عيوب، فيرجى إرساله أو إحضاره إلى مركز خدمة معتمد من KENWOOD. للحصول على معلومات محدثة حول أقرب مركز خدمة معتمد من KENWOOD، يرجى زيارة موقع الويب www.kenwoodworld.com، أو موقع الويب المخصص لبلدك.
- تصميم وتطوير Kenwood في المملكة المتحدة.
- صنع في الصين.

● راجعي كتاب التعليمات الرئيسي الخاص بجهاز تحضير الطعام لمعرفة المزيد من تحذيرات السلامة.

تركيب قطاعة الطعام الدوارة

التركيب

- ١ حديدي اسطوانة تقطيع. هناك ترقيم على الجانب الخلفي لاسطوانات التقطيع ويتم استخدام كل أسطوانة كما يلي:
- **الاسطوانة ١** - للفرم الناعم :- الشوكولاتة والبندق والجزر والجبن.
- **الاسطوانة ٢** - للفرم الخشن :- الشوكولاتة والبندق والجزر والجبن.
- **الاسطوانة ٣** - للتقطيع الشرائح الرفيعة :- البصل والكرب والخيار والجزر والتفاح والبطاطس والشوكولاتة.
- **الاسطوانة ٤** - للتقطيع الشرائح السميكة :- البصل والكرب والخيار والجزر والتفاح والبطاطس والشوكولاتة والبنجر.
- **الاسطوانة ٥ (اسطوانة البشر)** - لبشر جبن البرميزان والبطاطس لفظائر البطاطس الألمانية.

٢ ركبى الاسطوانة في جسم قطاعة الطعام الدوارة.

٣ تقفل حاجزة الاسطوانة في موضعها بالبرم بعكس اتجاه حركة الساعة حتى يصبح خط التوجيه مباشرة تحت النقطة الموجودة على الجسم ①.

استخدام قطاعة الطعام الدوارة

١ ارفعي غطاء منفذ الإخراج على السرعة المنخفضة ②.

٢ بالملحق في الموضع الموضح، ضعي مخرج السرعة المنخفضة ولفيه ليستقر في موضع التعشيق ③.

٣ يوضع وعاء تجميع تحت المنفذ.

٤ تملأ انبوبة التلقيح لمنع انزلاق الطعام على الجوانب اثناء المعالجة. شغل على السرعة ٣-٤ وادفع برفق للأسفل بالدافعة. ملاحظة: يمكن إدخال عصا دفع المكونات بطريقة واحدة فقط.

● عند تقطيع الملفوف، يقطع الى قطع مناسبة ويزال الساق. توضع في انبوبة التلقيح ويحافظ عليها قائمة مع ضغط متواصل على الدافعة.

ملحق KAX643ME مجهز للاستخدام مع نظام Twist Connection System (TWIST) وقد

تم تصميمه ليتم تركيبه مباشرة مع أحدث أجيال موديلات Kenwood Chef الموديلات التالية (TYPE : KVC ، KVL ، KCC ، KWL و KCL).

يمكن تركيب هذا الملحق أيضاً مع أجهزة المطبخ المتكامل Kmix المجهزة بمخرج السرعة المنخفضة للملحقات (TYPE (KMX).

للتحقق من مدى توافق هذا الملحق مع جهاز المطبخ المتكامل لديك، فعليك التأكد من تجهيز كلا المكونين للعمل مع نظام Twist Connection System.

إذا كان جهاز المطبخ المتكامل لديك مجهز بنظام (BAR) Bar Connection System، ففي هذه الحالة ستحتاجين إلى منظم للتمكن من استخدام الملحق. الكود المرجعي للمنظم هو KAT001ME. للحصول على معلومات حول كيفية طلب المنظم، راجعي موقع الإنترنت www.kenwoodworld.com/twist.

استخدمي القطاعة الدوارة لبشر الطعام أو تقطيعه في صورة شرائح كما هو الحال مع الجزر والخيار والكرب والتفاح والبطاطس والجبن.

قبل الاستخدام للمرة الأولى

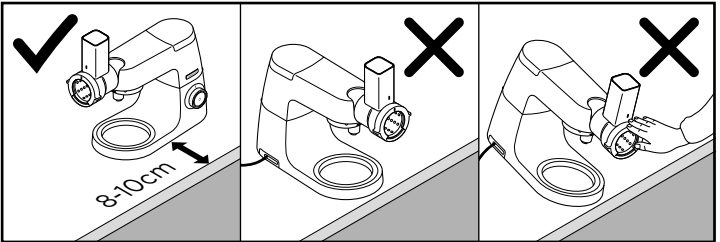
١ اغسل الأجزاء: انظر زالتنظيف.

الدليل

- ① عصا دفع المكونات
- ② أنبوب إدخال المكونات وجسم القطاعة
- ③ حاجزة الاسطوانة
- ④ الاسطوانات

السلامة

- اقرئي التعليمات التالية واحتفظي بها في المتناول للاستخدامات المستقبلية المرجعية.
- أزيلتي مكونات التغليف وأية ملصقات.
- قومي بإيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن مصدر التيار الكهربائي:
 - قبل تركيب وإزالة الأجزاء؛
 - في حالة عدم الاستخدام؛
 - قبل التنظيف.
- يحذر ترك الجهاز دون ملاحظة أثناء تشغيله.
- يحذر وضع أصابعك داخل أنبوب التغذية. استخدمتي فقط عصا دفع المكونات المزودة مع قطاعة الطعام الدوارة.
- لا تستخدمتي قوة مفرطة لدفع الطعام لأسفل أنبوب التغذية - فقد تتسببي في تلف الملحق.
- تعامل الاسطوانات بكل عناية، فهي حادة جدا.
- لا تلمسي الأجزاء المتحركة.
- قد يؤدي سوء استخدام الملحق إلى حدوث إصابات.
- لا تشغلي الجهاز بالقرب من حافة سطح التشغيل أو على سطح تشغيل معلق ولا تضعي قوة مفرطة على الملحق عند تركيبه، حيث قد يؤدي ذلك إلى عدم استقرار الجهاز ويعرضه للسقوط عن سطح التشغيل، مما قد يؤدي إلى حدوث إصابات.



- لا تحاولي تحريك أو رفع رأس الخلاط أثناء تركيب أي من الملحقات حيث يصبح جهاز المطبخ المتكامل غير مستقر.

